

LINGUAPHONE  
CURSO DE ALEMÁN

GRAMÁTICA

*Hugo Betancourt*  
*Barranquilla 1973*

LINGUAPHONE INSTITUTE

LINGUAPHONE INSTITUTE LTD.,

207-209 Regent Street, London, W1R 8AU

San Martin 551, Buenos Aires

Lauria 98, Barcelona

*y en todas partes del mundo*

Copyright.  
All rights reserved.

## PREFACIO.

---

El presente libro tiene por objeto :

Dar las explicaciones necesarias para que los alumnos, cuando han **oído** bastante las expresiones o frases hechas, es decir, cuando han aprendido y asimilado oyendo, viendo y asociando los elementos del idioma por todos los sentidos que se deben aplicar a este estudio, **comprendan**, por la gramática, el cómo y el porqué de las formas léxicas y de las estructuras sintácticas del nuevo idioma.

Dar ejemplos **naturales**, es decir, frases **usuales**, útiles para la conversación, para ilustrar las reglas y hacerlas patentes y evidentes. Muchos de los ejemplos recuerdan las lecciones prácticas del texto de conversación Linguaphone del respectivo idioma. Cuando ha sido conveniente dar una frase extranjera que no tiene equivalencia **corriente** en español, se ha dado la traducción aproximada y algo literal necesaria para hacer que se comprenda la original. Ello violenta alguna versión castellana, pero permite ofrecer ejemplos **naturales** de la lengua que interesa en este caso como **finalidad**.

Los verbos que en todo idioma son de importancia capital, ocupan en esta gramática práctica el lugar preeminente que requieren.



## Lección 1.

### 1. Los artículos simples son en alemán :

**Der** masc. sing. **Ejemplos :** **der** Vater (el padre) ; **der** Sohn (el hijo) ; **der** Tisch (la mesa) ; **der** Stuhl (la silla).

**Die** fem. sing. **Ejemplos :** **die** Mutter (la madre) ; **die** Tochter (la hija) ; **die** Schwester (la hermana) ; **die** Pfeife (la pipa).

**Das** neutro sing. **Ejemplos :** **das** Mädchen (la muchacha) ; **das** Bild (el cuadro) ; **das** Zimmer (el cuarto) ; **das** Buch (el libro).

### 2. La forma del plural para los tres géneros es : **die**.

**Ejemplos :**

**die** Väter (los padres) ; **die** Söhne (los hijos) ; **die** Tische (las mesas) ; **die** Stühle (las sillas).

**die** Mütter (las madres) ; **die** Töchter (las hijas) ; **die** Schwestern (las hermanas) ; **die** Pfeifen (las pipas).

**die** Mädchen (las muchachas) ; **die** Zimmer (las habitaciones) ; **die** Bilder (los cuadros) ; **die** Bücher (los libros).

### 3. El neutro no sirve solamente para designar cosas sino también personas y animales :

(a) cuando el sexo no está indicado.

**Ejemplos :**

**das** Kind (el niño) ; **das** Pferd (el caballo) ; **das** Rind (el buey) ; **das** Huhn (la gallina) que no expresa si se trata de niño o de niña, de caballo, buey, o ave macho o hembra ;

(b) cuando prevalece el género sobre el sexo.

**Ejemplos :**

**das** Weib (la mujer) ; **das** Tier (el animal) ; **das** Kaninchen (el conejo) ; **das** Rebhuhn (la perdiz) ;

(c) también por ser un diminutivo.

**Ejemplos :**

**das** Mädchen (la muchacha) diminutivo de : **die** Maid (la doncella) ; **das** Fräulein (la señorita) diminutivo de : **die** Frau ; **das** Tischchen (la mesita) o también **das** Tischlein (la mesita) diminutivo de : **der** Tisch.

### 4. Los artículos indeterminados son :

**Ein** masc. sing. **Ejemplos :** **ein** Mann ; **ein** Sohn ; **ein** Brief ; **ein** Junge.

**Eine** fem. sing. **Ejemplos :** **eine** Frau ; **eine** Tochter ; **eine** Pfeife ; **eine** Puppe.

**Ein** neutro sing. **Ejemplos :** **ein** Mädchen ; **ein** Zimmer ; **ein** Bild ; **ein** Buch.

- 5 El artículo indeterminado no tiene plural estricto. Existe sin embargo: **mehrere Männer**, **einige Söhne**, **verschiedene Schwestern**, que significa unos, algunos, varios hombres, hijos, hermanas.

6. **Plural de los Sustantivos.**  
Hay sustantivos que **no** cambian en plural.

**Ejemplos :**

**das Mädchen—die Mädchen** (las muchachas); **der Sessel—die Sessel** (los sillones); **das Zimmer—die Zimmer** (las habitaciones); **das Messer** (el cuchillo)—**die Messer** (los cuchillos).

7. Hay sustantivos que forman el plural añadiendo **er** al singular.

**Ejemplos :**

**das Kind—die Kinder** (los niños); **das Bild—die Bilder** (los cuadros); **das Lied—die Lieder** (las canciones); **das Kleid** (el vestido)—**die Kleider** (los vestidos).

8. Los hay que toman **er** en plural y modifican la vocal radical.

**Ejemplos :**

**der Mann—die Männer** (los hombres); **das Blatt** (la hoja)—**die Blätter** (las hojas); **das Buch—die Bücher** (los libros); **das Haus** (la casa)—**die Häuser** (las casas).

9. Otros toman la terminación **en** para el plural.

**Ejemplos :**

**der Herr** (el señor)—**die Herren** (los señores); **die Person—die Personen** (las personas); **das Bett** (la cama)—**die Betten** (las camas); **die Lektion** (la lección)—**die Lektionen** (las lecciones).

10. Otros añaden sólo **n** en plural.

**Ejemplos :**

**der Junge—die Jungen** (los muchachos); **die Familie—die Familien** (las familias); **die Puppe—die Puppen** (las muñecas); **die Katze** (el gato)—**die Katzen** (los gatos).

**El Verbo.**

11. **Sein**, ser o estar.

	Presente	
	Singular	Plural
1ra pers.	<b>ich bin</b> , soy o estoy	<b>wir sind</b> , somos o estamos
2a „	<b>du bist</b> , eres o estas	<b>ihr seid</b> , sois o estáis
3a „	<b>er, sie, es ist</b> , él, ella, ello es o está	<b>sie* sind</b> , ellos, ellas son o están

\* **Sie** también significa V. o Vdes., pero en tal caso se escribe siempre **Sie**, es decir, con inicial mayúscula.

## 12. Conjugación de un verbo débil o regular.

**spielen**=jugar

Presente

Singular	Plural
ich <b>spiele</b> , juego	wir <b>spielen</b> , jugamos
du <b>spielst</b> , juegas	ihr <b>spielt</b> , jugáis
er, sie, es <b>spielt</b> , juega	sie* <b>spielen</b> , juegan

## Lección 2.

## 13. Declinación del Artículo Determinado.

**Regla general.**—La declinación del artículo determinado varía según el género del nombre que antecede.

Ejemplos :

	Singular
	Masculino      Femenino
Nom.	<b>der</b> Herr (el señor)      Nom. <b>die</b> Schwester (la hermana)
Gen.	<b>des</b> Herrn (del señor)      Gen. <b>der</b> Schwester (de la hermana)
Dat.	<b>dem</b> Herrn (al señor)      Dat. <b>der</b> Schwester (a la hermana)
Ac.	<del>den</del> Herrn (el, al señor) <del>der</del> <b>die</b> Schwester (la, a la hermana)

Neutro

Nom.	<b>das</b> Kind (el niño)
Gen.	<b>des</b> Kindes (del niño)
Dat.	<b>dem</b> Kinde (al niño)
Ac.	<del>das</del> <b>das</b> Kind (el, al niño)

## 14.

Plural

	Masculino	Femenino
Nom.	<b>die</b> Herren (los señores)	Nom. <b>die</b> Schwestern (las hermanas)
Gen.	<b>der</b> Herren (de los señores)	Gen. <b>der</b> Schwestern (de las hermanas)
Dat.	<b>den</b> Herren (a los señores)	Dat. <b>den</b> Schwestern (a las hermanas)
Ac.	<b>die</b> Herren (los, a los señores)	Ac. <del>die</del> <b>die</b> Schwestern (las, a las hermanas)

Neutro

Nom.	<b>die</b> Kinder (los niños)
Gen.	<b>der</b> Kinder (de los niños)
Dat.	<b>den</b> Kindern (a los niños)
Ac.	<del>die</del> <b>die</b> Kinder (los, a los niños)

**Observación :** ü=ue    ö=oe    ä=ae

**Observación.**—No hay vocativo ni ablativo en alemán.

\* Nota, pág. 6

15. **Plural de los Sustantivos.** (Continuación).  
Hay sustantivos que toman **e** en plural y **modifican la vocal radical**.

**Ejemplos :**

der Sohn—die Söhne (los hijos) ; der Gast—die Gäste (los invitados) ;  
der Kopf (la cabeza)—die Köpfe (las cabezas) ; der Wunsch (el deseo)—  
die Wünsche (los deseos).

16. Otros sustantivos forman el plural **sólo modificando la vocal radical**.

**Ejemplos :**

der Vater—die Väter (los padres) ; der Bruder—die Brüder (los hermanos) ;  
die Mutter—die Mütter (las madres) ; der Schwager (el cuñado)—  
die Schwäger (los cuñados.)

17. Los hay que no tienen singular.

**Ejemplos :**

die Eltern (los padres) ; die Geschwister (los hermanos y las hermanas) ;  
die Leute (la gente) ; die Ferien (las vacaciones) ; die Kosten (las costas).

18. **El Adjetivo.**

**Regla general.**—El adjetivo predicativo o unido al nombre por medio del verbo no varía nunca en alemán, cualquiera que sea el género o número del sustantivo que acompañe.

**Ejemplos :**

Singular	Plural
der Vater ist <b>gut</b> , el padre es bueno	die Väter sind <b>gut</b> , los padres son buenos
die Mutter ist <b>gut</b> , la madre es buena	die Mütter sind <b>gut</b> , las madres son buenas
das Kind ist <b>gut</b> , el niño es bueno	die Kinder sind <b>gut</b> , los niños son buenos

19. El adjetivo calificativo varía según el género o número del sustantivo al cual se antepone, según el artículo o pronombre que lo precede.

**Ejemplos :****Singular**

der gute Vater (el buen padre) ; mein guter Vater (mi buen padre) ;  
die gute Mutter (la buena madre) ; meine gute Mutter (mi buena madre) ;  
das gute Kind (el buen niño) ; mein gutes Kind (mi buen niño).

**Plural**

20. die **guten** Brüder (los buenos hermanos) ; meine **guten** Brüder (mis buenos hermanos) ;  
die **guten** Schwestern (las buenas hermanas) ; meine **guten** Schwestern (mis buenas hermanas) ;  
die **guten** Kinder (los buenos niños) ; meine **guten** Kinder (mis buenos niños).



21.

**El Verbo.**

Hay en alemán dos conjugaciones que se caracterizan por la forma que toman en los tiempos pasados. Hay además varios verbos auxiliares y verbos compuestos separables.

(a) Conjugación **débil** o **regular**. Se forma añadiendo la terminación **te** en el imperfecto y poniendo **t** en el participio pasado.

**Ejemplo :** spielen (jugar)  
ich spiele (juego)  
ich spielte (jugaba o jugué)  
ich habe gespielt (he jugado)

(b) Conjugación **fuerte** o **irregular**. Se forma **cambiando** la vocal radical en el imperfecto y poniendo **en** en el participio pasado.

**Ejemplo :** sitzen (estar sentado)  
ich sitze (estoy sentado)  
ich sass (estaba o estuve sentado)  
ich habe gesessen (he estado sentado)

22. Conjugación del verbo irregular **sein** y del verbo débil o regular **sagen** (Contin.).

**Imperfecto**

Singular	Plural
<b>ich war</b> , era, fuí, estaba o estuve	<b>wir waren</b> , éramos, estábamos, fuimos o estuvimos
<b>du warst</b> , eras, fuiste, estabas o estuviste	<b>ihr waret</b> , erais, estabais, fuisteis, estuvisteis
<b>er, sie, es war</b> , era, fué, estaba o estuvo	<b>sie waren</b> , eran, estaban, fueron, estuvieron

**Imperfecto**

Singular	Plural
<b>ich sagte</b> , decía o dije	<b>wir sagten</b> , decíamos o dijimos
<b>du sagtest</b> , decías o dijiste	<b>ihr sagtet</b> , decíais o dijisteis
<b>er sagte</b> , decía o dijo	<b>sie sagten</b> , decían o dijeron

**Lección 3.**

23. Declinación de los Sustantivos.

Adoptaremos cinco declinaciones.

**Primera Declinación.**

**Regla general.**—Esta declinación comprende todos los sustantivos masculinos y neutros que terminan en **el**, **en**, **er**, y todos los diminutivos. Lo que caracteriza a esta declinación es la **s** del genitivo del singular; muchos de los sustantivos masculinos modifican en el plural las vocales radicales.

24. **Ejemplo de un sustantivo masculino terminando en el :**

	Singular	Plural
N.	der Onkel, el tío	die Onkel, los tíos
G.	des Onkels, del tío	der Onkel, de los tíos
D.	dem Onkel, al tío	den Onkeln, a los tíos
A.	den Onkel, el, al tío	die Onkel, los, a los tíos

25. **Ejemplo de un neutro terminando en er :**

	Singular	Plural
N.	das Zimmer, la habitación	die Zimmer, las habitaciones
G.	des Zimmers, de la habitación	der Zimmer, de las habitaciones
D.	dem Zimmer, a la habitación	den Zimmern, a las habitaciones
A.	das Zimmer, la habitación	die Zimmer, las habitaciones

26. **Ejemplo de un diminutivo :**

	Singular	Plural
N.	das Brüderchen, el hermanito	die Brüderchen, los hermanitos
G.	des Brüderchens, del hermanito	der Brüderchen, de los hermanitos
D.	dem Brüderchen, al hermanito	den Brüderchen, a los hermanitos
A.	das Brüderchen, el, al hermanito	die Brüderchen, los, a los hermanitos

**Observación.**—Los diminutivos terminan siempre en **chen** o en **lein**.

27. **Pertenecen a la primera declinación varios sustantivos que tienen dos terminaciones : e y en en el nominativo singular.****Ejemplos :**

der **Name** o **Namen**, el nombre ; (plural : die Namen, los nombres)  
 der **Same** o **Samen**, la semilla ; (plural : die Samen, las semillas)  
 der **Haufe** o **Haufen**, el montón ; (plural : die Haufen, los montones)

28. **Declinación de un sustantivo de dos terminaciones :**

	Singular	Plural
N.	der Name o Namen, el nombre	die Namen, los nombres
G.	des Namens, del nombre	der Namen, de los nombres
D.	dem Namen, al nombre	den Namen, a los nombres
A.	den Namen, el nombre	die Namen, los nombres

29. **El Adjetivo. (Continuación).**

**Regla general.**—Los adjetivos son **primitivos** o **derivados**. Los primitivos son monosílabos, como : klein—pequeño ; froh—alegre ; alt—viejo ; jung—joven ; frei—libre.

### 30. De los Grados de Comparación.

Para formar el comparativo de los adjetivos, se añade al positivo la terminación **er** o **r**; el superlativo se forma añadiendo al positivo la sílaba **ste** (**este**) o **sten** (**esten**) y anteponiéndole el artículo determinado **der**, **die**, **das** o **am** respectivamente. Además, se modifican en la mayor parte de los adjetivos monosílabos las vocales radicales **a**, **o**, **u** en **ä**, **ö**, **ü** respectivamente.

#### Ejemplos :

Positivo	Comparativo	Superlativo (1. forma)
klein—pequeño	kleiner—más pequeño	der (o die, das) kleinste— el más pequeño
jung—joven	jünger—más joven	der (o die, das) jüngste— el más joven
alt—viejo	älter—más viejo	der (o die, das) älteste— el más viejo

#### Superlativo (2.ª forma)

am kleinsten—el más pequeño  
am jüngsten—el más joven  
am ältesten—el más viejo

En general pueden usarse ambas formas del superlativo indistintamente.

### 31. Algunos adjetivos forman los grados de comparación de una manera irregular :

#### Ejemplos :

Positivo	Comparativo	Superlativo
gut—bueno	besser—mejor	der, am besten—el mejor, óptimo
viel—mucho	mehr—más	der, am meisten—lo más, la mayor parte
gern—con gusto	lieber—más gustoso	der, am liebsten—con el mayor gusto
bald—pronto	eher—más pronto	der, am ehesten—lo más pronto

### 32. Pronombres Personales.

Los pronombres personales son los siguientes :

	Singular	Plural
1.ª persona	ich—yo	wir—nosotros-as
2.ª „	du—tú	ihr—vosotros-as
3.ª „	{ er—él sie—ella es—él (ella, ello)	sie—ellos, ellas

**Observación.**—El pronombre de cortesía usted, ustedes es en alemán Sie en singular y plural; se escribe con inicial mayúscula a diferencia de sie significando ella, ellos, o ellas.

33.

**El Verbo.****haben, tener o haber****Presente.**

Singular  
**ich habe, tengo, he**  
**du hast, tienes, has**  
**er, sie, es hat, tiene, ha**

Plural  
**wir haben, tenemos, hemos**  
**ihr habt, tenéis, habéis**  
**sie haben, tienen, han**  
**Sie haben, Vd. tiene, Vds. tienen**

34. Conjugación de un verbo **débil** o regular (continuación).**bemerken = observar****Pretérito perfecto**

Singular	Plural
<b>ich habe bemerkt, he observado</b>	<b>wir haben bemerkt, hemos observado</b>
<b>du hast bemerkt, has observado</b>	<b>ihr habt bemerkt, habéis observado</b>
<b>er hat bemerkt, ha observado</b>	<b>sie haben bemerkt, han observado</b>
	<b>Sie haben bemerkt, Vd. ha observado, Vds. han observado</b>

**Nota.**—El participio **bemerkt** no toma el prefijo **ge** como la mayoría de los verbos alemanes porque está compuesto de otro : **be** es un prefijo.

**Lección 4.****Declinación de los Sustantivos (Continuación).**35. **Regla general.**—La segunda declinación comprende :

(a) los sustantivos masculinos en **e**, a excepción de los de dos terminaciones.

**Ejemplo :**

Singular	Plural
N. der Knabe, el muchacho	die Knaben, los muchachos
G. des Knaben, del muchacho	der Knaben, de los muchachos
D. dem Knaben, al muchacho	den Knaben, a los muchachos
A. den Knaben, el, al muchacho	die Knaben, los, a los muchachos

**Ejemplos :**

der Ball **des** Neffen—la pelota **del** sobrino ;  
 der Onkel gibt **dem** Jungen die Hand—el tío da la mano **al** muchacho ;  
 die Raben sind Vögel—los cuervos son pájaros ;  
 das Mädchen hat **die** Raben gesehen—la muchacha **ha visto los** cuervos.

(b) un número de sustantivos **monosílabos** que en el trascurso del tiempo perdieron su **e** final y que todos designan hombres o animales.

**Ejemplos :**

Singular	Plural
N. der Herr, el señor	die Herren, los señores
G. des Herrn o Herren, del señor	der Herren, de los señores
D. dem Herrn o Herren, al señor	den Herren, a los señores
A. den Herrn o Herren, el, al señor	die Herren, los, a los señores

der Hut **des** Herrn o Herren—el sombrero **del** señor ;  
 die Kinder sehen **den** Bären—los niños ven **el** oso ;  
 die Menschen stehen—**los** hombres están de pie ;  
 Karl füttert **die** Spatzen—Carlos da de comer **a los** gorriones.

**Nota.**—Der Spatz (el gorrion) se declina regularmente o toma en el **genitivo, dativo y acusativo** singular las terminaciones: **es, e, —**; así se dice :

das Gefieder **des** Spatzen o Spatzes—el plumaje del gorrion ;  
 ich gebe **dem** Spatzen o Spatze Futter—doy cebo al gorrion ;  
 ich sehe **den** Spatzen o Spatz—veo el gorrion.

**El Adjetivo (Continuación).**

36. Los adjetivos derivados constan de dos o más sílabas, como :  
 niedrig—bajo ; unmusikalisch—no aficionado a la música ; merkwürdig—  
 notable.

**Ejemplos :**

der Stuhl ist niedrig—la silla es baja ;  
 die Tante ist unmusikalisch—la tía no es aficionada a la música ;  
 das ist merkwürdig—esto es notable.

37. **La declinación del adjetivo** presenta tres diferentes formas según que el adjetivo vaya precedido :

(a) del artículo determinado o de un adjetivo determinativo como dieser (este) ; jener (aquel).

**Ejemplos :****Masculino :****Singular**

N.	der (dieser) gute Vater, el (este) buen padre
G.	des (dieses) guten Vaters, del (de este) buen padre
D.	dem (diesem) guten Vater, al (a este) buen padre
A.	den (diesen) guten Vater, el, al (este, a este) buen padre

**Plural**

N.	die (diese) guten Väter, los (estos) buenos padres
G.	der (dieser) guten Väter, de los (de estos) buenos padres
D.	den (diesen) guten Vätern, a los (a estos) buenos padres
A.	die (diese) guten Väter, los, a los (estos, a estos) buenos padres

**Ejemplos :**

der (dieser) kleine Knabe spielt—el (este) pequeño niño juega ;  
 das Buch **des** (dieses) lieben Onkels ist neu—el libro **del** (de este) querido tío es nuevo ;  
 ich sehe **die** (diese) schönen Gärten—veo **los** (estos) hermosos jardines.

**Femenino :****Singular**

- N. die (jene) gute Mutter—la (aquella) buena madre  
 G. der (jener) guten Mutter—de la (de aquella) buena madre  
 D. der (jener) guten Mutter—a la (a aquella) buena madre  
 A. die (jene) gute Mutter—la, a la (aquella, a aquella) buena madre

**Plural**

- N. die (jene) guten Mütter—las (aquellas) buenas madres  
 G. der (jener) guten Mütter—de las (de aquellas) buenas madres  
 D. den (jenen) guten Müttern—a las (a aquellas) buenas madres  
 A. die (jene) guten Mütter—las, a las (aquellas, a aquellas) buenas madres.

**Ejemplos :**

- das Kind der (jener) lieben Tante—el niño de la (de aquella) querida tía ;  
 ich gebe der (jener) kleinen Tochter die Hand—doy la mano a la (a aquella) pequeña hija ;  
 die (jene) grossen Zimmer sind schön—las (aquellas) grandes habitaciones son hermosas.

**Neutro :****Singular**

- N. das (jenes) hübsche Mädchen—la (esa) bonita muchacha  
 G. des (jenes) hübschen Mädchens—de la (de esa) bonita muchacha  
 D. dem (jenem) hübschen Mädchen—a la (a esa) bonita muchacha  
 A. das (jenes) hübsche Mädchen—la, a la (esa, a esa) bonita muchacha

**Plural**

- N. die (jene) hübschen Mädchen—las (esas) bonitas muchachas  
 G. der (jener) hübschen Mädchen—de las (de esas) bonitas muchachas  
 D. den (jenen) hübschen Mädchen— a las (a esas) bonitas muchachas  
 A. die (jene) hübschen Mädchen—las, a las (esas, a esas) bonitas muchachas

**Ejemplos :**

- das (jenes) neue Haus ist sauber—la (esa) nueva casa es limpia ;  
 die Puppe des (jenes) kleinen Kindes—la muñeca del (de ese) pequeño niño ;  
 die Seiten der (jener) hübschen Bücher—las páginas de los (de esos) libros bonitos.

**38. Pronombres Personales (Continuación).****Declinación :****Primera persona =yo=ich**

	<b>Singular</b>	<b>Plural</b>
N.	<b>ich, yo</b>	<b>wir, nosotros-as</b>
G.	<b>meiner, de mi</b>	<b>uns, de nosotros-as</b>
D.	<b>mir, a mi, me</b>	<b>uns, a nosotros-as, nos</b>
A.	<b>mich, a mi, me</b>	<b>uns, a nosotros-as, nos</b>

**Ejemplos :**

- ich lese das Buch—yo leo el libro ;  
 gib mir das Spielzeug !—¡ dame el juguete !  
 lasst uns eintreten !—¡ entremos !

39. El verbo
- haben**
- = tener o haber

Singular		Imperfecto	Plural	
<b>ich hatte</b> , tenía, tuve, hube o había		<b>wir hatten</b> , teníamos, tuvimos, hubimos o habíamos		
<b>du hattest</b> , tenías, tuviste, hubiste o habías		<b>ihr hattet</b> , teníais, tuvisteis, hubi- steis o habíais		
<b>er hatte</b> , tenía, tuvo, hubo o había		<b>sie hatten</b> , tenían, tuvieron hu- bieron o habían		

40. Conjugación de un verbo
- débil**
- o regular (continuación).

Erleuchten = iluminar			
Pluscuamperfecto			
Singular		Plural	
<b>ich hatte erleuchtet</b> , había o hube iluminado		<b>wir hatten erleuchtet</b> , habíamos o hubimos iluminado	
<b>du hattest erleuchtet</b> , habías o hubiste iluminado		<b>ihr hattet erleuchtet</b> , habíais o hubisteis iluminado	
<b>er hatte erleuchtet</b> , había o hubo iluminado		<b>sie hatten erleuchtet</b> , habían o hubieron iluminado	

## Lección 5.

- 41.
- Declinación de los Sustantivos.**
- (Continuación).

Siguen la segunda declinación, tomando **en** en todos los demás casos, los sustantivos extranjeros que tienen el acento sobre la última sílaba (excepto los que terminan en **al, an, ar, ast**)

### Ejemplo :

	Singular	Plural
N.	der Student, el estudiante	die Studenten, los estudiantes
G.	des Studenten, del estu- diente	der Studenten, de los estudiantes
D.	dem Studenten, al estudiante	den Studenten, a los estudiantes
A.	den Studenten, el, al estu- diente	die Studenten, los, a los estudiantes

Así se declinan entre otros : der Elefant, el elefante ; der Diamant, el diamante ; der Advokat, el abogado ; der Regent, el regente ; der Kamerad, el camarada ; der Präsident, el presidente.

### Ejemplos :

der Hut des Studenten—el sombrero del estudiante ;  
der Knabe begrüsst den Kameraden—el chico saluda al camarada ;  
die Diamanten glänzen—los diamantes brillan.

- 42.
- El Adjetivo**
- (Continuación).

Declinación. Se emplea la segunda forma del adjetivo si va precedido.

(b) del artículo indeterminado o de un adjetivo posesivo, como mein—mio o mi, dein—tuyo o tu.

**Ejemplo :**

## Singular

- N. ein (mein) grosser Garten, un (mi) gran jardín  
 G. eines (meines) grossen Gartens, de un (de mi) gran jardín  
 D. einem (meinem) grossen Garten, a un (a mi) gran jardín  
 A. einen (meinen) grossen Garten, un (mi) gran jardín

## Plural

- N. alle (meine) grossen Gärten, todos (mis) grandes jardines  
 G. aller (meiner) grossen Gärten, de todos (de mis) grandes jardines  
 D. allen (meinen) grossen Gärten, a todos (a mis) grandes jardines  
 A. alle (meine) grossen Gärten, todos (mis) grandes jardines

43. Como el artículo indefinido ein=uno, no tiene plural, se reemplaza el plural de un sustantivo indefinido por los numerales indeterminados: alle—todos; mehrere, manche—varios; keine—ninguno(s); einige—unos, algunos.

**Ejemplos :**

er hat seine (mehrere) Kamaraden begrüsst—ha saludado sus (varios) camaradas;  
 meine (einige) Gäste sind im Wohnzimmer—mis (unos) invitados están en el salón.

44. **Pronombres Personales.** (Continuación).**Segunda persona du=tú**

	Singular	Plural
N.	du, tú	ih, vosotros-as
G.	deiner, de ti, tuyo-a	euer, de vosotros-as, vuestro-a
D.	dir, a ti; te	euch, a, para vosotros-as, os
A.	dich, a ti; te	euch, a vosotros-as, os

**Ejemplos :**

du bist es—eres tú;  
 ich liebe dich—yo te amo;  
 wir gedenken euer—pensamos en vosotros

45. **Tercera persona =er, sie, es—él, ella, ello**

	Singular		
	Masculino	Femenino	Neutro
N.	er, él	sie, ella	es, ello
G.	seiner, de él, suyo-a	ihrer, de ella, suyo-a	seiner, de ello, suyo-a
D.	ihm, a él; le	ihr, a ella; le	ihm, a ello
A.	ihn, a él; le; lo	sie, a ella; la	es, ello, lo



Plural (común a los tres géneros)

- N. **sie**, ellos ; ellas  
 G. **ihrer**, de ellos ; de ellas ; suyo  
 D. **ihnen**, a ellos ; a ellas ; les  
 A. **sie**, a ellos ; a ellas ; los ; las

**Ejemplos :**

**sie** ist in meinem Zimmer—ella está en **mi** cuarto ;  
 wem gehört dieses Haus ? **es** gehört meinem Vater=¿ a quién pertenece  
 esta casa ?—pertenece a **mi** padre ;  
 haben Sie es **ihnen** gesagt ?—¿ se lo ha dicho usted a ellos ?

46. El pronombre de la tercera persona (él, ella, ello) se traduce en alemán unas veces por **er**, otras por **sie** o por **es**, según lo exija el género del sustantivo que el pronombre substituye. Para substituir el sustantivo **das Mädchen** se puede emplear igualmente **es** o **sie** ; así se dice :  
 wo ist das Mädchen ? Ich habe **es** nicht gesehen o ich habe **sie** nicht gesehen—¿ dónde esta la muchacha ?—No **la** he visto.
47. En el estilo familiar, el neutro **es** va unido muchas veces a la palabra precedente, pero sin la **e** inicial, elisión que se indica por un apóstrofo.

**Ejemplos :**

wie geht's (es) Ihnen ?—¿ cómo está usted ?  
 er will's (es) nicht glauben—no quiere creerlo ;  
 's ist (es ist) recht !—está bien !

48. Se usa para la tercera persona también **man** y el reflexivo **sich**=**uno**, **se**, que son invariables.

**Ejemplos :**

**man** spricht deutsch—se habla alemán ;  
**man** verkauft—se vende ;  
**man** irrt **sich** leicht—uno se equivoca fácilmente.

49. El verbo **werden**=llegar a ser, ponerse, volverse

	Singular	Presente	Plural
	<b>ich werde</b> , llego a ser, me pongo		<b>wir werden</b> , llegamos a ser, nos ponemos
	<b>du wirst</b> , llegas a ser, te pones		<b>ihr werdet</b> , llegáis a ser, os ponéis
	<b>er wird</b> , llega a ser, se pone		<b>sie werden</b> , llegan a ser, se ponen

50. Conjugación de un verbo **débil** o regular (continuación).

**brauchen**=necesitar

	Singular	Futuro	Plural
	<b>ich werde brauchen</b> , necesitare		<b>wir werden brauchen</b> , necesitaremos
	<b>du wirst brauchen</b> , necesitarás		<b>ihr werdet brauchen</b> , necesitaréis
	<b>er wird brauchen</b> , necesitará		<b>sie werden brauchen</b> , necesitarán

## Lección 6.

### 51. Declinación de los Sustantivos. (Continuación).

La **tercera declinación** de los sustantivos comprende :

1. todos los sustantivos masculinos monosílabos aún no mencionados y
2. los sustantivos masculinos **derivados** que terminan en **al, an, ang, ar, ast, at, ich, ier, ig, og, uch, etc.**

1. Los sustantivos masculinos **monosílabos** toman en el genitivo del singular la terminación **es** y generalmente en el dativo **e**. La característica es la **n** en el dativo plural. Casi todos modifican en el plural su vocal radical.

#### Ejemplo :

	Singular	Plural
N.	der Sohn, el hijo	die Söhne, los hijos
G.	des Sohn(e)s, del hijo	der Söhne, de los hijos
D.	dem Sohn(e), al hijo	den Söhnen, a los hijos
A.	den Sohn, el, al hijo	die Söhne, los, a los hijos

#### Otros ejemplos :

**der Gast** nimmt **den Hut** und **den Stock**—el huésped toma el sombrero y el bastón ;  
**der Tisch** steht rechts vom Bett—la mesa está a la derecha de la cama ;  
 im **Hintergrund** sehen wir **den Schrank**—en el fondo vemos el armario.  
 der Hut=el sombrero ; der Stock=el bastón ; der Hintergrund=el fondo.

2. Los sustantivos masculinos derivados que terminan en **al, an, etc.**

#### Ejemplos :

	Singular	Plural
N.	der Gesang, el canto	die Gesänge, los cantos
G.	des Gesang(e)s, del canto	der Gesänge, de los cantos
D.	dem Gesang(e), al canto	den Gesängen, a los cantos
A.	den Gesang, el canto	die Gesänge, los cantos

	Singular	Plural
N.	der Palast, el palacio	die Paläste, los palacios
G.	des Palastes, del palacio	der Paläste, de los palacios
D.	dem Palast(e), al palacio	den Palästen, a los palacios
A.	den Palast, el palacio	die Paläste, los palacios

**Observación.**—El genitivo de Palast—palacio, por eufonía no omite la e de la terminación.

#### Otros ejemplos :

auf dem Boden liegt **der Teppich**—en el suelo hay la alfombra ;  
 das Haus hat **den Balkon** vorn—la casa tiene el balcón delante ;  
 in **dem Käfig** ist ein Vogel—en la jaula hay un pájaro.  
 der Boden=el suelo ; der Teppich=la alfombra ; der Balkon=el balcón ; der Käfig=la jaula ; der Vogel=el pájaro.

## 53. El Adjetivo. (Continuación).

**Declinación.**

Se emplea la tercera forma del adjetivo (v. pág. 22) cuando no le precede ningún artículo ni determinativo alguno.

**Ejemplos :**

	Singular (masc.)	Singular (fem.)
N.	roter Wein, vino rojo	weisse Farbe, color blanco
G.	rotes (roten) Weines, de vino rojo	weisser Farbe, de color blanco
D.	rotem Weine, a vino rojo	weisser Farbe, a color blanco
A.	roten Wein, vino rojo	weisse Farbe, color blanco

**Singular (neutro)**

N.	neues Buch, libro nuevo
G.	neues (neuen) Buches, de libro nuevo
D.	neuem Buche, a libro nuevo
A.	neues Buch, libro nuevo

**Plural (masc.)**

N.	rote Weine, vinos rojos	weisse Farben, colores blancos
G.	roter Weine, de vinos rojos	weisser Farben, de colores blancos
D.	roten Weinen, a vinos rojos	weissen Farben, a colores blancos
A.	rote Weine, vinos rojos	weisse Farben, colores blancos

**Plural (fem.)****Plural (neutro)**

N.	neue Bücher, libros nuevos
G.	neuer Bücher, de libros nuevos
D.	neuen Büchern, a libros nuevos
A.	neue Bücher, libros nuevos

**Observación.**—Nótese que en el plural el adjetivo que precede al nombre tiene la misma forma para los tres géneros.

**Otros ejemplos :**

schwarzer Kaffee ist bitter—café solo es amargo ;  
 der Duft roter Rosen ist süß—el olor de rosas rojas es dulce ;  
 artige Kinder arbeiten—niños obedientes trabajan.

der Kaffee = el café ; die Rose = la rosa.

54. Los adjetivos indefinidos : **viele**, muchos ; **andere**, otros ; **einige**, **etliche**, algunos ; **mehrere**, varios ; **wenige**, pocos ; generalmente exigen en el nominativo el adjetivo en la tercera forma.

**Ejemplos :**

das Haus hat **viele** schöne Zimmer—la casa tiene muchas habitaciones bonitas ;

im Salon sind **wenige** erwachsene Personen—en el salón hay pocas personas adultas ;

der Lautsprecher besteht aus **mehreren** kleinen Teilen—el altavoz consta de varias partes pequeñas.

die Person = la persona ; der Teil = la parte.

**Régimen de algunas Preposiciones.**

55. **Regla general.**—Hay preposiciones que rigen al sustantivo en **genitivo**, otras que lo rigen en **dativo** y otras que lo rigen en **acusativo**. Hay también unas que rigen al sustantivo en dos casos.
56. 1. **Preposiciones de genitivo :**

**während**—durante ; **statt**  
**wegen**—a causa de ; **anstatt** } en lugar de

**Ejemplos :**

mein Freund kam während **des** Mittagessens—mi amigo vino durante la comida ;

ich kann **wegen** des Regens nicht fahren—no puedo ir a causa de la lluvia ;

**statt (anstatt)** des Klaviers spielt das Grammophon—en lugar del piano suena el gramófono.

das Mittagessen=la comida ; der Regen=la lluvia ; das Klavier=el piano.

57. El verbo **werden** =llegar a ser, ponerse, hacerse

**Imperfecto.**

Singular	Plural
<b>ich wurde</b> , llegaba a ser, me puse	<b>wir wurden</b> , llegábamos a ser, nos pusimos
<b>du wurdest</b> , llegaste a ser, te ponías	<b>ihr wurdet</b> , llegasteis a ser, os poníais
<b>er wurde</b> , llegaba a ser, se puso	<b>sie wurden</b> , llegaron a ser, se ponían

58. Conjugación de un verbo débil o regular.

**trocknen**=secar**Futuro perfecto o compuesto**

Singular	Plural
<b>ich werde getrocknet haben</b> , habré secado	<b>wir werden getrocknet haben</b> , habremos secado
<b>du wirst getrocknet haben</b> , habrás secado	<b>ihr werdet getrocknet haben</b> , habréis secado
<b>er wird getrocknet haben</b> , habrá secado	<b>sie werden getrocknet haben</b> , habrán secado

**Lección 7.****Declinación de los Sustantivos.** (Continuación).

59. **La cuarta declinación** comprende los sustantivos femeninos. En el singular permanecen invariables ; la forma del plural depende del número de sílabas de que consta el sustantivo.

60. **Los sustantivos monoslabos** toman en el plural la terminación e, en el dativo **en**, y modifican la vocal radical.

**Ejemplo :**

N.	die Hand, la mano	die Hände, las manos
G.	der Hand, de la mano	der Hände, de las manos
D.	der Hand, a la mano	den Händen, a las manos
A.	die Hand, la mano	die Hände, las manos

Así se dice :

wir wohnen in **der Stadt**—vivimos en la ciudad ;  
 an **den Wänden** hängen Bilder—de las paredes cuelgan cuadros ;  
 die Kinder halten sich an **den Händen**—los niños se cogen de las manos.  
 die Stadt=la ciudad ; die Wand=la pared.

61. **Los sustantivos polislabos** toman en el plural **n o en** sin modificar la vocal radical.

**Ejemplo :**

	Singular	Plural
N.	die Tante, la tía	die Tanten, las tías
G.	der Tante, de la tía	der Tanten, de las tías
D.	der Tante, a la tía	den Tanten, a las tías
A.	die Tante, la, a la tía	die Tanten, las, a las tías

**Otros ejemplos :**

in dem Gewächshaus sind **Blumen**—en el invernadero hay flores ;  
**die Küchen** liegen zum Garten hinaus—las cocinas dan al jardín ;  
 Chemie und Botanik gehören zu **den Wissenschaften**—la química y la botánica pertenecen a las ciencias.

**die Blume**=la flor ; **der Garten**=el jardín ; **die Wissenschaft**=la ciencia.

62. Hay un corto número de sustantivos femeninos monoslabos (que antiguamente tenían e final), los cuales, siguiendo la declinación de los polislabos, toman **en** en el plural. Así se declina :

	Singular	Plural
N.	die Frau*, la mujer	die Frauen, las mujeres
G.	der Frau, de la mujer	der Frauen, de las mujeres
D.	der Frau, a la mujer	den Frauen, a las mujeres
A.	die Frau, la, a la mujer	die Frauen, las, a las mujeres

**Ejemplos :**

fünfunddreissigtausend und vierzigtausend sind Zahlen—treinta y cinco mil y cuarenta mil son números ;  
 die grossen Posten sind immer geöffnet—las grandes oficinas de correos están siempre abiertas.  
**die Zahl**=el número ; **die Post**=la oficina postal, la oficina de correos.

---

\* (Antiguamente en lugar de die Frau se decía die Fraue)

**El Adjetivo. (Continuación).****63. Cuadro de las desinencias de las tres formas del adjetivo :**

		<b>Primera Forma :</b>			<b>Plural</b>
		<b>Singular</b>		<b>para los tres géneros</b>	
	<b>masc.</b>	<b>fem.</b>	<b>neutro</b>		
N.	-e	-e	-e	-en	
G.	-en	-en	-en	-en	
D.	-en	-en	-en	-en	
A.	-en	-e	-e	-en	

		<b>Segunda Forma :</b>			<b>Plural</b>
		<b>Singular</b>		<b>para los tres géneros</b>	
	<b>masc.</b>	<b>fem.</b>	<b>neutro</b>		
N.	-er	-e	-es	-en	
G.	-en	-en	-en	-en	
D.	-en	-en	-en	-en	
A.	-en	-e	-es	-en	

		<b>Tercera Forma :</b>			<b>Plural</b>
		<b>Singular</b>		<b>para los tres géneros</b>	
	<b>masc.</b>	<b>fem.</b>	<b>neutro</b>		
N.	-er	-e	-es	-e	
G.	-es (en)	-er	-es (en)	-er	
D.	-em	-er	-em	-en	
A.	-en	-e	-es	-e	

**Régimen de algunas Preposiciones. (Continuación).****64. Preposiciones que rigen al sustantivo en dativo :**

<b>aus</b> (salir, venir) = <b>de, de dentro</b>	<b>seit</b> = desde (hace)
<b>bei</b> = cerca de ; <b>junto a ; en casa</b>	<b>von</b> = de ; <b>de casa de</b>
<b>de</b>	
<b>mit</b> = con	<b>zu</b> = a casa de ; a
<b>nach</b> = a ; <b>hacia ; después de ;</b>	<b>gegenüber</b> = enfrente de ;
<b>según</b>	<b>frente a</b>

**Ejemplos :**

der Garten ist **bei** dem Haus—el jardín está cerca de la casa ;  
 der Toiletentisch **mit** rundem Spiegel—el tocador con espejo redondo ;  
 der Kiesweg führt **von** der Strasse zur Tür—el camino guijarreo conduce  
 de la calle a la puerta ;  
 mein Vater ist **zu** Hause ; ich gehe auch **nach** Hause—mi padre está  
 en casa ; voy también a casa.

die Strasse = la calle.

**Observación.**—La preposición **zu**=a casa de ; **a**, designa generalmente el estado ; **nach**=a, **hacia** ; **después de** ; **según**, el movimiento hacia un lugar ; no se emplea nunca hablando de personas. Así se dice :

ich gehe **zu** meiner Tante—voy a casa de mi tía.

**Adjetivos posesivos.**

65. Los adjetivos posesivos son :

<b>mein</b> , mi	<b>unser</b> , nuestro, nuestra
<b>dein</b> , tu	<b>euer</b> , vuestro, vuestra
<b>sein</b> , su (de él)	<b>ihr</b> , su (de ellos)
<b>ihr</b> , su (de ella)	<b>Ihr</b> , su (de Vds.)
<b>Ihr</b> , su (de Vd.)	

**Ejemplos :**

<b>mein</b> Kleid—mi vestido ;	<b>unser</b> Vater—nuestro padre ;
<b>sein</b> Haus—su casa (de él) ;	<b>ihr</b> Klavier—su piano (de ella).

pero : **Ihr** Klavier—su piano (de Vd. o de Vds.)

66. Los adjetivos posesivos se declinan como los artículos indefinidos **ein eine, ein—un, una** mencionados en la primera y quinta lección.
67. El verbo **sein**=ser, estar.

**Preterito Perfecto.**

Singular	Plural
<b>ich bin gewesen</b> , he sido, estado	<b>wir sind gewesen</b> , hemos sido, estado
<b>du bist gewesen</b> , has sido, estado	<b>ihr seid gewesen</b> , habéis sido, estado
<b>er ist gewesen</b> , ha sido, estado	<b>sie sind gewesen</b> , han sido, estado

**Nota.**—No hay en alemán un tiempo simple para el **preterito perfecto** ; se emplea indistintamente el preterito imperfecto para el preterito perfecto y el imperfecto del español.

Así se dice igualmente :

**ich wohnte** in dem Hause o **ich habe** in dem Hause **gewohnt**—vivía, viví o he vivido en la casa.

Solamente se puede decir que el preterito perfecto da más importancia a los hechos.

68. Conjugación de un verbo
- débil**
- o regular (continuación).

**wohnen**=habitar, vivir, residir

**Condicional o Potencial simple**

Singular	Plural
<b>ich würde wohnen</b> , habitaría	<b>wir würden wohnen</b> , habitaríamos
<b>du würdest wohnen</b> , habitarías	<b>ihr würdet wohnen</b> , habitaríais
<b>er würde wohnen</b> , habitaría	<b>sie würden wohnen</b> , habitarían
<b>sie würde wohnen</b> , habitaría	<b>Sie würden wohnen</b> , (Vd.) Vds.
<b>es würde wohnen</b> , habitaría	habitarían

**Nota.**—El género de los sustantivos compuestos es siempre el que corresponde al componente final. Por ejemplo **der Toilettentisch**—el tocador, es masculino (aunque se dice **die Toilette**, el tocado), porque **Tisch** (mesa) es masculino en alemán—**der Tisch**.

## Lección 8.

### Declinación de los Sustantivos. (Continuación).

69. La quinta declinación comprende los sustantivos neutros. Se distinguen dos clases de neutros :

Los neutros de **una sola** sílaba.

	Singular	Plural
<b>Ejemplo :</b> N.	das Haus, la casa	die Häuser, las casas
G.	des Hauses, de la casa	der Häuser, de las casas
D.	dem Haus(e), a la casa	den Häusern, a las casas
A.	das Haus, la casa	die Häuser, las casas

**Observación.**—Como demuestra el ejemplo de **Haus**, los sustantivos de la quinta declinación toman en el singular las terminaciones de la tercera ; pero en el plural acaban en **er** en nominativo, genitivo y acusativo, y en **ern** en dativo, modificando la vocal radical a **o** u. Cuando el nominativo singular termina en **s**, la terminación del gen. sing. es siempre **es** ; la e del dativo se puede suprimir.

#### Otros ejemplos :

der Wert des Geld(e)s wird immer grösser—el valor del dinero está siempre aumentando ;

der Vater des Kind(e)s ist nach Berlin gereist—el padre del niño ha ido a Berlín ;

in den Schlössern Berlins sind jetzt Museen—en los palacios de Berlín hay ahora museos.

**das Geld**=el dinero ; **das Schloss**=el palacio ; **das Museum**=el museo.

70. Los neutros polisílabos que por regla general no modifican la vocal radical.

#### Ejemplo de un neutro bisílabo :

	Singular	Plural
N.	das Konzert, el concierto	die Konzerte, los conciertos
G.	des Konzert(e)s, del concierto	der Konzerte, de los conciertos
D.	dem Konzert(e), al concierto	den Konzerten, a los conciertos
A.	das Konzert, el concierto	die Konzerte, los conciertos

71. Los neutros polisílabos en **nis** transforman esta terminación en **niss** ante las desinencias de los demás casos :

das Zeugnis=el certificado  
des Zeugnisses=del certificado  
die Zeugnisse=los certificados

#### Otros ejemplos :

“ Unter den Linden ” sind viele der prachtvollsten Gebäude der Hauptstadt—“ Bajo los tilos ” hay muchos de los edificios más soberbios de la capital ;

dort kauft man auch Billette (o Billets) zu den Konzerten—allí se compran también billetes para los conciertos ;

beim Überschreiten des Bürgersteiges gibt es viele Hindernisse—al traversar la acera hay muchos obstáculos.



**das Gebäude**=el edificio ; **die Hauptstadt**=la capital ; **das Billett** o **Billet**=el billete ; **das Konzert**=el concierto ; **das Hindernis**=el obstáculo.

**Régimen de algunas Preposiciones.** (Continuación).

## 72. Preposiciones de Acusativo.

**durch**=por, a través de      **gegen** } =contra  
**für**=para                            **wider** }  
**ohne**=sin                            **um** (. . . herum)=alrededor de

**Ejemplos :**

Ich bin **durch** die Strassen gegangen—he ido por las calles ;  
 die Vögel fliegen **um** den Wald **herum**—los pájaros vuelan alrededor del bosque ;  
 ich werfe den Ball **gegen** die Mauer—echo la pelota contra la pared.  
**der Wald**=el bosque.

**Pronombres Posesivos.**

73. Los pronombres posesivos, usados en estilo familiar, se forman de los adjetivos posesivos **mein, dein, sein**, añadiéndoles **er, e, es** y se emplean sin artículo, declinándose como el artículo determinado :

Singular		Plural	
masc.	fem.	neutro	(para los tres géneros)
<b>meiner</b> , mío	<b>meine</b> , mía	<b>meines</b> , mío	<b>meine</b> , míos, mías
<b>deiner</b> , tuyo	<b>deine</b> , tuya	<b>deines</b> , tuyo	<b>deine</b> , tuyos, tuyas
<b>seiner</b> , suyo (de él)	<b>seine</b> , suya (de él)	<b>seines</b> , suyo	<b>seine</b> , sus (de él)
<b>ihrer</b> , suyo (de ella)	<b>ihre</b> , suya (de ella)	<b>ihrer</b> , suyo	<b>ihre</b> , sus (de ella)
<b>uns(e)rer</b> , nuestro	<b>uns(e)re</b> , nuestra	<b>uns(e)res</b> , nuestro	<b>uns(e)re</b> , nuestros-as
<b>eu(e)rer</b> , vuestro	<b>eu(e)re</b> , vuestra	<b>eu(e)res</b> , vuestro	<b>eu(e)re</b> , vuestros-as
<b>ihrer</b> , suyo	<b>ihre</b> , suya	<b>ihrer</b> , suyo (de ellos-as)	<b>ihre</b> , sus (de ellos, de ellas)
<b>Ihrer</b> , suyo	<b>Ihre</b> , suya	<b>Ihrer</b> , suyo (de Vd., Vds.)	<b>Ihre</b> , sus (de Vd., Vds.)

74. Hay otros pronombres posesivos que se forman también de los adjetivos **mein, dein, sein** . . . añadiéndoles la terminación **ige** ; van siempre precedidos del artículo determinado y se declinan como adjetivos con dicho artículo.

Así se dice :

**der (die, das) meinige**=el mío, la mía ; pl. **die meinigen**=los míos, mías, etc.

**Observación.**—También se usa en la conversación la forma abreviada **der (die, das) meine**—en lugar de **der (die, das) meinige**.

**Ejemplos :**

wessen Haus ist das ? es ist **dein(e)s**, das **deinige** o das **deine**—¿ de  
quién es esta casa ? es la tuya ;  
wessen Buch ist das ? es ist **sein(e)s**, das **seinige** o das **seine**—¿ de  
quién es este libro ? es el suyo (de él) ;  
wessen Kind ist das ? es ist **uns(e)res**, das **uns(e)rige**, o das **uns(e)re**  
—¿ de quién es este niño ? es el nuestro.

75. En alemán se escriben con letra inicial mayúscula además de la primera palabra de un escrito :

(a) **Los sustantivos**, como : der **Mann**=el hombre ; die **Frau**=la mujer.

(b) Toda palabra que **hace las veces** de sustantivo, es decir, que va precedida del artículo determinado : Karl der **Erste**=Carlos I ; das **Essen** und das **Trinken**—el comer y el beber.

(c) **Los pronombres personales**, refiriéndose a la persona a quien se habla o escribe : **Du** hast geantwortet—tú has contestado ; haben **Sie** gesehen ?—¿ ha o han visto Vd. o Vds. ?

(d) **Los adjetivos derivados** de ciudades  
die **Berliner** Museen—los museos de Berlín.

76. El verbo **haben**=tener, haber

**Pretérito Perfecto**

Singular	Plural
<b>ich habe gehabt</b> , he tenido, habido	<b>wir haben gehabt</b> , hemos tenido, habido
<b>du hast gehabt</b> , has tenido habido	<b>ihr habt gehabt</b> , habéis tenido, habido
<b>er hat gehabt</b> , ha tenido, habido	<b>sie haben gehabt</b> , han tenido, habido

77. Conjugación de un verbo **débil** o regular (continuación).

**Condicional o Potencial compuesto****versuchen**=tentar

Singular	Plural
<b>ich würde versucht haben</b> , habría tentado	<b>wir würden versucht haben</b> , habríamos tentado
<b>du würdest versucht haben</b> habrías tentado	<b>ihr würdet versucht haben</b> , habrías tentado
<b>er würde versucht haben</b> , habría tentado	<b>sie würden versucht haben</b> , habrían tentado

## Lección 9.

### Adjetivos Numerales.

78. Los adjetivos numerales se dividen como en español en **cardinales** y **ordinales**.

#### 1. Números Cardinales :

1 ein, eine, ein (o eins), uno, una	23 dreiundzwanzig, veintitrés
2 zwei, dos	24 vierundzwanzig, veinticuatro
3 drei, tres	25 fünfundzwanzig, veinticinco
4 vier, cuatro	26 sechsundzwanzig, veintiséis
5 fünf, cinco	27 siebenundzwanzig, veintisiete
6 sechs, seis	28 achtundzwanzig, veintiocho
7 sieben, siete	29 neunundzwanzig, veintinueve
8 acht, ocho	30 dreissig, treinta
9 neun, nueve	31 einunddreissig, treinta y uno
10 zehn, diez	32 zweiunddreissig, treinta y dos
11 elf, once	33 dreiunddreissig, treinta y tres
12 zwölf, doce	40 vierzig, cuarenta
13 dreizehn, trece	50 fünfzig, cincuenta
14 vierzehn, catorce	60 sechzig, sesenta
15 fünfzehn, quince	70 siebzig, setenta
16 sechzehn, dieciséis	80 achtzig, ochenta
17 siebzehn, diecisiete	90 neunzig, noventa
18 achtzehn, dieciocho	100 (ein)hundert, ciento
19 neunzehn, diecinueve	101 (ein)hundert (und) eins, ciento uno
20 zwanzig, veinte	200 zweihundert, doscientos, -as
21 einundzwanzig, veintiuno	300 dreihundert, trescientos, -as
22 zweiundzwanzig, veintidós	400 vierhundert, cuatrocientos, -as
	500 fünfhundert, quinientos, -as
	1.000 (ein) tausend, mil
	2.000 zweitausend, dos mil
	10.000 zehntausend, diez mil
	50.000 fünfzigtausend, cincuenta mil
	100.000 hunderttausend, cien mil
	1.000.000 eine Million, un millón
	0 Null, cero

79. Nótese que **eine Million** = un millón y **Null** = cero, son sustantivos y se escriben con letras mayúsculas.

**Nota.**—**Million** es en alemán sustantivo femenino.

#### Ejemplos :

533 = fünfhundertdreiunddreissig ;  
 999 = neunhundertneunundneunzig ;  
 1800 = (ein) tausendachthundert o achtzehnhundert ;  
 1931 = (ein) tausendneunhunderteinunddreissig o neunzehnhundert-einunddreissig.

80. Para las fechas se emplea la última forma. Así se dice :  
 im Jahre neunzehnhundertzwanzig—en 1920 ;  
 der erste Weltkrieg war neunzehnhundertachtzehn zu Ende—la primera guerra mundial acabó en 1918.

### Contracción de algunas Preposiciones.

81. Algunas de las preposiciones, mencionadas en las últimas lecciones, forman una sola palabra con el dativo o acusativo del artículo determinado, cuando éste se halla inmediatamente pospuesto a aquéllas :

<b>am</b>	por	<b>an dem</b>	<b>ins</b>	por	<b>in das</b>
<b>ans</b>	"	<b>an das</b>	<b>übers</b>	"	<b>über das</b>
<b>aufs</b>	"	<b>auf das</b>	<b>vom</b>	"	<b>von dem</b>
<b>durchs</b>	"	<b>durch das</b>	<b>vors</b>	"	<b>vor das</b>
<b>im</b>	"	<b>in dem</b>	<b>zum</b>	"	<b>zu dem</b>

#### Ejemplos :

das Zimmer **im** (in dem) Bahnhofshotel—la habitación en el hotel de la estación ;  
 der Fahrstuhl brachte mich **zum** (zu dem) zweiten Stock—el ascensor me llevó al segundo piso ;  
 die Strassen sind nachts beinahe so hell wie **am** (an dem) Tage—las calles están de noche casi tan iluminadas como de día.

82. La contracción no se emplea nunca para el plural. Se dice :  
 wir gehen **durchs** (durch das) Tor—pasamos **por el** portal ; pero :  
 wir gehen **durch die** Tore—pasamos **por los** portales ;  
 die Gäste fragen **beim** (bei dem) Portier—los huéspedes preguntan **al** portero ; pero :  
 die Gäste fragen bei **den** Angestellten—los huéspedes preguntan **a los** empleados.

### Adjetivos Demostrativos.

83. Los adjetivos demostrativos son :

#### Singular

masc.	fem.	neutro
<b>dieser</b> , este	<b>diese</b> , esta	<b>dieses</b> , esto ; este
<b>jener</b> , ese ; aquel	<b>jene</b> , esa ; aquella	<b>jenes</b> , eso, aquello ; aquel
<b>solcher</b> , tal	<b>solche</b> , tal	<b>solches</b> , tal
<b>derselbe</b> , } el	<b>dieselbe</b> , } la	<b>dasselbe</b> , } lo
<b>der nämliche</b> , } mismo	<b>die nämliche</b> , } misma	<b>das nämliche</b> , } mismo
<b>der and(e)re</b> , el otro	<b>die and(e)re</b> , la otra	<b>das and(e)re</b> , lo otro
<b>ein and(e)rer</b> , otro	<b>eine and(e)re</b> , otra	<b>ein and(e)res</b> , otro

#### Plural

para los tres géneros  
**diese**, estos, -as  
**jene**, esos, aquellos  
**solche**, tales  
**dieselben**, } los mismos, las  
**die nämlichen**, } mismas  
**die and(e)ren**, los otros, las otras  
**and(e)re**, otros, -as

**Ejemplos :**

geben Sie mir ein Zimmer in **diesem** Stock—deme Vd. una habitación en **este** piso ;  
 kennen Sie **jene** Stadt ?—¿ conoce Vd. **esa (esta)** ciudad ?  
**ein solches** (o **solch ein**) Hotel bietet viele Annehmlichkeiten—**tal** hotel ofrece muchas comodidades.

84. Los adjetivos demostrativos se declinan como los artículos determinados. **Solcher** se halla generalmente precedido del artículo indefinido, que también puede irle pospuesto, en cuyo caso se emplea la forma abreviada **solch**. Conviene fijarse que el plural de **solch, solche, ein solches** se exprime en alemán sin **ein = un** ; así se dice :  
**eine solche** Stadt—**tal** ciudad ; pero : **solche Städte**—**tales** ciudades ;  
**ein solcher** Mann—**tal** hombre ; pero : **solche Männer**—**tales** hombres.
85. En la declinación de **derselbe**, compuesto de **der** y **selb(e)**, la primera parte de esta palabra compuesta se declina como el artículo determinado y la segunda como un adjetivo (lección 4). **Der nämliche** y **der and(e)re, ein and(e)rer**, toman las mismas desinencias que **selb(e)**.

**Ejemplos :**

wir wohnen in **demselben (dem nämlichen)** Hotel wie voriges Jahr—  
 residimos en el mismo hotel que el año pasado ;  
 wir haben auch **dasselbe (das nämliche)** Zimmer—tenemos también  
 la misma habitación ;  
 jedoch hat man jetzt **einen and(e)ren** Portier—pero hay ahora otro  
 portero ;  
**der and(e)re** ist nicht mehr hier—ya no hay el otro (portero).

86. El verbo **werden** =llegar a ser

**Pretérito perfecto**

Singular	Plural
<b>ich bin geworden</b> , he llegado a ser	<b>wir sind geworden</b> , hemos llegado a ser
<b>du bist geworden</b> , has llegado a ser	<b>ihr seid geworden</b> , habéis llegado a ser
<b>er ist geworden</b> , él ha llegado a ser	<b>sie sind geworden</b> , han llegado a ser
<b>sie ist geworden</b> , ella ha llegado a ser	<b>Sie sind geworden</b> , Vd. ha, Vds. han llegado a ser

**Lección 10.****Adjetivos Numerales.** (Continuación).

87. El numeral **ein, eine, ein = uno, una** seguido de un sustantivo se declina como el artículo indeterminado.

Así se declina :

**ein** Mann = un hombre ; **eines** Mannes = de un hombre ;  
**eine** Nichte = una nieta ; **einer** Nichte = de o a una nieta (gen. y dat.)  
**ein** Haus = una casa (nom. y ac.) ; **eines** Hauses = de una casa ; **einem**  
 Hause = a una casa.

88. Sin sustantivo el nominativo de **uno, una** es=**einer, eine, eines** (o **eins**).

**Ejemplos :**

**einer** meiner Gäste—uno de mis convidados ;  
**eine** meiner Mahlzeiten—una de mis comidas ;  
**eines** (o **eins**) meiner Weingläser—una de mis copas para vino.

**die Mahlzeit**=la comida

89. **Zwei (beide)**, dos (ambos) y **drei**, tres cuando no se hallan precedidos del artículo se declinan del modo siguiente :

- N. **zwei (beide)** Freunde—dos (ambos) amigos ; **drei** Freundinnen—tres amigas ;  
 G. **zweier (beider)** Freunde—de dos (de ambos) amigos ; **dreier** Freundinnen—de tres amigas ;  
 D. **zwei (beiden)** Freunden—a dos (a ambos) amigos ; **drei** Freundinnen—a tres amigas ;  
 A. **zwei (beide)** Freunde—a dos (a ambos) amigos ; **drei** Freundinnen—a tres amigas.

90. El dativo de **beide**=**ambos** toma la desinencia **n** ; **zwei, drei** u los demás numerales admiten la terminación **en** en el dativo, cuando no se hallan seguidos de un sustantivo.

**Ejemplos :**

mit **fünfen**—con cinco ; unter **zwanzigen**—entre veinte ; von **zweien**—de dos.

**Nota.**—Se exceptúa de esta regla **sieben, siete** porque en el nominativo ya tiene la desinencia **en** : mit **sieben**—con siete ; unter **sieben**—entre siete ; von **sieben**—de siete.

91. Hay además de **beide**=**ambos-as**, la forma **beides**=el uno y el otro, los dos, que es neutro y no se declina nunca.

**Ejemplos :**

ich habe **beides** gegessen, Süßspeise und Obst—he comido los dos (ambas cosas), dulces y fruta ;  
 wünschen Sie Wein oder Bier ?—¿ desean Vds. vino o cerveza ?  
 bringen Sie uns **beides**—traiganos Vd. las dos cosas.

92. ¿ **Qué edad tienes (tiene Vd.)** ? se traduce en alemán por : **wie alt bist du (sind Sie)** ? La contestación se construye siempre con el verbo **sein** y el adjetivo **alt**.

**Ejemplo :**

ich **bin** zwanzig Jahre alt—tengo veinte años.

**Pronombres Demostrativos.**

93. Los pronombres demostrativos son :

**dieser, diese, dieses (dies)**, éste, ésta, esto  
**jener, jene, jenes, ése, ésa, eso** ; aquél, aquélla, aquello  
**derjenige, diejenige, dasjenige**, el, la, lo  
**der, die, das**, el, la, lo  
**derselbe o der nämliche, dieselbe o die nämliche, dasselbe o das nämliche**, el mismo, la misma, lo mismo.

94. Los demostrativos
- dieser**
- éste,
- jener**
- ése, aquél, se declinan como los adjetivos demostrativos (Lección 9).

**Ejemplo :**

wie gefällt Ihnen der Wein ?—¿ (cómo) le gusta a Vd. el vino ?  
 ich ziehe **diesen jenem** vor—prefiero éste a aquél.

95. Los demás demostrativos se declinan como los adjetivos precedidos del artículo determinado (véase Lección 4).

**Ejemplos :**

mein Abendessen und **dasjenige** (o **das**) meines Freundes—mi cena y la de mi amigo ;  
 wollen Sie **denselben (den nämlichen)** Tisch wie neulich ?—¿ quieren Vds. la misma mesa como (que) el otro día ?  
 wir wollen **denselben (den nämlichen)**—quisiéramos la misma.

**das Abendessen** = la cena

96. Los pronombres
- éste, ése, aquél, ésta, etc.**
- , separados del sustantivo a que hacen referencia mediante el verbo auxiliar
- sein**
- , se traducen siempre por la forma neutra
- dieses (dies)**
- o
- das**
- .

**Ejemplos :**

**dieses (dies)** o **das** ist mein Hut—éste es mi sombrero ;  
 ist **das** Ihre Rechnung ?—¿ es ésa su cuenta ?  
**dieses (dies)** o **das** sind meine Handschuhe—esos son mis guantes.

**die Rechnung** = la cuenta ; **der Hut** = el sombrero.

**El Subjuntivo.**

- 97.
- Regla general.**
- El subjuntivo se usa en alemán con menos frecuencia que en castellano. Se emplea :

I. Después de algunas conjunciones, las cuales son .

**dass** = que                      **als wenn, wie wenn, als ob** = como si  
**damit** = para que              **wenn** = si

**Ejemplos :**

sagen Sie es ihm, **dass, damit** er es wisse (weiss)—dígaselo Vd., para que él lo sepa ;  
 rufen Sie den Kellner, **damit** er uns **nicht** vergesse (vergisst)—llame Vd. al mozo para que no nos olvide ;  
 es sieht aus **als ob (als wenn, wie wenn)** man tanze (o tanzt)—parece que bailen ;  
**wenn ich reich wäre** } si yo fuese rico  
 o **wäre ich reich** }

**Observación.**—Como demuestra el ejemplo precedendo después de **wenn** = **si** en sentido de duda se halla siempre el subjuntivo ; pero esta conjunción se puede omitir, alterando la construcción de la oración. Después de las otras conjunciones se emplea también el indicativo.

98. **Otro uso del subjuntivo :**

Como en español después de los verbos que expresan ruego, mandato, voluntad, consejo, deseo, permiso, etc.

**Ejemplos :**

**bitten** Sie den Oberkellner (o Ober) **dass** er uns die Weinkarte bringe (o bringt)—**suplique** Vd. al gerente que nos traiga la lista de los vinos ; **es gefällt mir nicht, dass** meine Tochter hier tanze (o tanzt)—**no me gusta** que mi hija baile aquí.

**Nota.**—Fijese el alumno que en alemán después de dichos verbos se emplea también el indicativo.

99. El verbo **sein** = ser, estar

**Pretérito pluscuamperfecto**

Singular	Plural
<b>ich war gewesen</b> , había sido (estado)	<b>wir waren gewesen</b> , habíamos sido (estado)
<b>du warst gewesen</b> , habías sido (estado)	<b>ihr war(e)t gewesen</b> , habíais sido (estado)
<b>er war gewesen</b> , había sido (estado)	<b>sie waren gewesen</b> , habían sido (estado)

100. Conjugación de un verbo **débil** o regular :

**bezahlen** = pagar

**Subjuntivo presente**

Singular	Plural
<b>dass ich bezahle</b> , que yo pague	<b>dass wir bezahlen</b> , que nosotros paguemos
<b>dass du bezahlest</b> , que tu pagues	<b>dass ihr bezahlet</b> , que vosotros paguéis
<b>dass er bezahle</b> , que el pague	<b>dass sie bezahlen</b> , que ellos paguen

101.

**Subjuntivo imperfecto**

Singular	Plural
<b>dass ich bezahlte</b> , que pagara, pagase	<b>dass wir bezahlten</b> , que pagáre- mos, pagásemos
<b>dass du bezahltest</b> , que pagaras, pagases	<b>dass ihr bezahltet</b> , que pagarais, pagaseis
<b>dass er bezahlte</b> , que pagara, pagase	<b>dass sie bezahlten</b> , que pagaran, pagasen
<b>dass sie bezahlte</b> , que pagara, pagase	<b>dass Sie bezahlten</b> , que Vd. pagara, pagase, que Vds. pagaran, pagasen



## Lección 11.

### Números Ordinales.

102. **Regla general.**—Se forman estos adjetivos añadiendo a los cardinales hasta 19 la sílaba *te*, y desde 20 en adelante, la sílaba *ste*; con excepción de: **der erste**=el primero y **der dritte**=el tercero.

**der (die, das) erste**, el primero  
**der zweite**, el segundo  
**der dritte**, el tercero  
**der vierte**, el cuarto  
**der fünfte**, el quinto  
**der sechste**, el sexto  
**der siebente**, el séptimo  
**der achte**, el octavo  
**der neunte**, el noveno  
**der zehnte**, el décimo

**der elfte**, el undécimo, etc.  
**der zwanzigste**, el vigésimo  
**der einundzwanzigste**, el vigésimo primero  
**der dreissigste**, el trigésimo  
**der vierzigste**, el cuarenta y dos  
**der hundertste**, el centésimo  
**der tausendste**, el milésimo  
**der millionste**, el millonésimo  
**der letzte**, el último  
**der vorletzte**, el penúltimo

103. Se emplean los **numerales ordinales** en alemán para designar las fechas del mes y con referencia a los príncipes y soberanos.

### Ejemplos :

**der erste (o am ersten) Mai**—el primero de mayo ;  
**der wievielte ist heute ?**—¿ a cuántos del mes estamos hoy ?  
**Alfons der Dreizehnte**—Alfonso XIII  
**Philipp der Zweite**—Felipe II

### Pronombres Interrogativos.

104. Los pronombres interrogativos son :

<b>wer ?</b> = ¿ quién ? o ¿ quiénes ?	<b>was ?</b> = ¿ qué ?
<b>welcher, welche, welches ?</b> = ¿ cuál ?	} (cuando no van seguidos inmediatamente de un sustantivo).
<b>was für ein ?</b> = ¿ qué clase de ?	

### Declinación de **wer ?** y **was ?**

N. <b>wer ?</b> ¿ quién, quiénes ?	N. <b>was ?</b> ¿ qué ?
G. <b>wessen ?</b> ¿ de quién, cuyo ?	G. <b>wessen ?</b> ¿ de qué ? (de poco uso)
D. <b>wem ?</b> ¿ a quién ?	D. (no se usa)
A. <b>wen ?</b> ¿ a quién ?	A. <b>was ?</b> ¿ qué ?

### Ejemplos :

**wer holt die Fahrkarten ?**—¿ quién va a tomar los billetes ?  
**wessen Koffer ist das ?**—¿ de quién es este baúl ?  
**was sucht er ?**—¿ qué busca él ?

105. En lugar del interrogativo **was**, se suele emplear un compuesto formado de **wo** o **wor** y la preposición que el sentido exija.

Así se dice :

**wovon** = (von was) ? ¿ de qué ?  
**wodurch** = (durch was) ? ¿ por medio de qué ?  
**womit** = (mit was) ? ¿ con qué ?

**woran** = (an was) ? ¿ en qué ?  
**woraus** = (aus was) ? ¿ de qué ?  
**worüber** = (über was) ? ¿ sobre qué ?,  
 ¿ encima de qué ?

**Ejemplos :**

**wozu** dient der Gepäckwagen ? ¿ para qué sirve el vagón de equipajes ?  
**woraus** besteht ein Zug ? ¿ de qué se compone un tren ?  
**worüber** gibt der Beamte Auskunft ? ¿ sobre qué da razón el empleado ?

**Subjuntivo.** (Continuación).

106. Después de los verbos **befehlen**=mandar y **sagen**=decir es más correcto usar en vez del subjuntivo el verbo **sollen**=deber, haber de.

**Ejemplos :**

**befehlen** (sagen) Sie dem Kapellmeister, dass die Musik aufhören **solle**—mande (diga) Vd. al director de orquesta que la música acabe.

107. Cuando los verbos **wünschen**=desear, **fürchten**=temer, **bitten**=rogar, están en pret. imperfecto, suéle emplearse el auxiliar **möchte** en vez del subjuntivo.

**Ejemplos :**

ich wünschte, dass er hier bleiben **möchte**—desearía que se quedase aquí ;  
 er bat mich, dass ich ihn besuchen **möchte**—me rogó que fuese a visitarle.

108. Si la oración que precede no es negativa, se puede omitir la conjunción **dass**=que.

**Ejemplos :**

ich wünschte, er möchte hier bleiben—desearía que se quedase aquí ;  
 er bat mich, ich möchte ihn besuchen—me rogó que fuese a visitarle.

109. ¿ Qué hora es ?

He aquí como se expresa en alemán la hora :

**Wieviel Uhr ist es ? Wie spät ist es ?**—¿ Qué hora es ? —  
**es ist ein Uhr** o **es ist eins**—es la una ;  
**es ist (Punkt) drei Uhr**—son las tres en punto ;  
**ein Viertel nach zwei** o **ein Viertel (auf) drei**—las dos y cuarto ;  
**halb drei**—las dos y media ;  
**ein Viertel vor drei** o **drei Viertel (auf) drei**—las tres menos cuarto ;  
**um drei Uhr**—a las tres ;  
**gegen sechs Uhr**—a eso de (como a) las seis ;  
**fünf Minuten vor zwei (Uhr)**—las dos menos cinco minutos ;  
**fünf Minuten nach zwei (Uhr)**—las dos y cinco minutos ;  
**es schlägt (eben) zwei (Uhr)**—están dando las dos ;  
**es hat soeben zwei geschlagen**—acaban de dar las dos ;  
**um wieviel Uhr ? wann ?**—¿ a qué hora ?

110. Ténganse presentes las expresiones siguientes :

**zu Hunderten** o **hundertweise**—por centenas o centenares ;  
**zu Dutzenden** o **dutzendweise**—por docenas ;  
**einen Tag um den ander(e)n**—día por medio ;  
**alle zwei Stunden**—de dos en dos horas, cada dos horas.

**Ejemplos :**

die Leute kamen zu Hunderten o hundertweise—la gente vino a centenaes ;  
 ich kaufe (die) Taschentücher zu Dutzenden o dutzendweise—compro (los) pañuelos por docenas ;  
 alle zwei Stunden kommen Züge an—llegan trenes cada dos horas.

111. El verbo **haben** = tener, haber**Pretérito pluscuamperfecto**

Singular	Plural
<b>ich hatte gehabt</b> , había tenido, habido	<b>wir hatten gehabt</b> , habíamos tenido, habido
<b>du hattest gehabt</b> , habías tenido, habido	<b>ihr hattet gehabt</b> , habíais tenido, habido
<b>er hatte gehabt</b> , había tenido, habido	<b>sie hatten gehabt</b> , habían tenido, habido

112. Conjugación de un verbo **débil** o regular. (Continuación).

warten = esperar

**Subjuntivo**

<b>Pretérito perfecto</b>	
Singular	Plural
<b>dass ich gewartet habe</b> , que haya esperado	<b>dass wir gewartet haben</b> , que hayamos esperado
<b>dass du gewartet habest</b> , que hayas esperado	<b>dass ihr gewartet habet</b> , que hayáis esperado
<b>dass er gewartet habe</b> , que haya esperado	<b>dass sie gewartet haben</b> , que hayan esperado

113. **Pretérito pluscuamperfecto**

Singular	Plural
<b>dass ich gewartet hätte</b> , que hubiera esperado	<b>dass wir gewartet hätten</b> , que hubiéramos esperado
<b>dass du gewartet hättest</b> , que hubieras esperado	<b>dass ihr gewartet hättet</b> , que hubierais esperado
<b>dass er gewartet hätte</b> , que hubiera esperado	<b>dass sie gewartet hätten</b> , que hubieron esperado

114. **Imperativo**

warte ! ¡ espera !	warten wir !	}	¡ esperamos !
wartet ! ¡ esperad !	lasst uns warten !		
warten Sie ! ¡ espere Vd. ! ¡ esperen Vds. !	wir wollen warten !		

## 115. Participio presente (Gerundio)

wartend, esperando

## Participio pasivo o pasado

gewartet, esperado

## Lección 12.

### Los verbos Auxiliares.

116. **Regla general.**—Los verbos auxiliares **haben, sein, werden** se emplean en la formación de los tiempos compuestos ; hay otros que sirven para modificar la significación de los verbos, expresando posibilidad, voluntad, deber, necesidad o permiso. Estos auxiliares se llaman por lo mismo verbos auxiliares **modificativos**. El verbo por ellos modificado se usa en infinitivo y sin la preposición **zu**.
117. Los auxiliares **modificativos** son :
- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>können</b> , poder, saber     | <b>mögen</b> , querer, gustar, tener deseo |
| <b>wollen</b> , querer           | <b>dürfen</b> , poder, tener permiso       |
| <b>sollen</b> , deber            | <b>lassen</b> , dejar, hacer, mandar       |
| <b>müssen</b> , tener que, deber |  |

### Ejemplos :

ich habe nicht lesen **können**—no he podido (o sabido) leer ;  
 er hat kommen **wollen**—(él) ha querido venir ;  
 wir haben bleiben **müssen**—hemos tenido que quedarnos  
 sie hat nicht reisen **mögen**—ella no ha querido viajar.

118. **Ejemplo de un verbo auxiliar modificativo :**

<b>können</b> = poder, saber		
Indicativo	Presente	Subjuntivo
ich kann, puedo, sé		dass ich könne, que pueda, sepa
du kannst, puedes, sabes		dass du könntest, que puedas, sepas
er kann, él puede, sabe		dass er könne, que él pueda, sepa
sie kann, ella puede, sabe		dass sie könne, que ella pueda, sepa
es kann, él, ella puede, sabe		dass es könne, que él, ella pueda, sepa
man kann, se (o uno) puede, sabe		dass man könne, que se pueda, sepa
wir können, podemos, sabemos		dass wir könnten, que podamos, sepamos
ihr könnt(e)t, podéis, sabéis		dass ihr könntet, que podáis, sepáis
sie können, pueden, saben		dass sie könnten, que puedan, sepan
Sie können, V. puede, sabe		dass Sie könnten, que Vds. puedan, sepan

119. **Preterito imperfecto.**

Indicativo	Subjuntivo
ich konnte, podía, supe	dass ich könnte, que pudiera, supiese
du konntest, podías, supiste	dass du könntest, que pudieras, supieses
er konnte, podía, supo	dass er könnte, que supiera, pudiese
wir konnten, sabíamos, pudimos	dass wir könnten, que supiéramos, pudiésemos
ihr konntet, sabíais, pudisteis	dass ihr könntet, que pudierais, supieseis
sie konnten, sabían, pudieron	dass sie könnten, que pudieran, supiesen

120

## Pretérito perfecto compuesto.

Indicativo

Subjuntivo

<b>ich habe gekonnt</b> o <b>ich habe können</b>	} he podido, sabido	<b>dass ich gekonnt habe</b> o <b>dass ich habe ...</b> <b>können</b>	} que yo haya podido, sabido
---	------------------------	---	---------------------------------------

## Pretérito pluscuamperfecto

121.

Indicativo

Subjuntivo

<b>ich hatte gekonnt</b> o <b>ich hatte können</b>	} había podido, sabido	<b>dass ich gekonnt</b> <b>hätte</b> o <b>dass ich hätte...</b> <b>können</b>	} que yo hubiera podido, sabido
<b>ich hatte gekonnt</b> o <b>ich hatte können</b>	} había podido, sabido	<b>dass ich gekonnt</b> <b>hätte</b> o <b>dass ich hätte...</b> <b>können</b>	

122. Futuro imperfecto : **ich werde können**, podré, sabré123. Futuro perfecto : **ich werde ... gekonnt haben**, habré podido, sabido124. Condicional simple o Potencial : **ich würde können**, podría, sabría125. Condicional perfecto : **ich würde ... gekonnt haben**  
o **ich hätte gekonnt** } hubiera  
podido,  
sabido126. Infinitivo pretérito : **gekonnt haben**, haber podido, sabido127. Participio presente : **könnend**, pudiendo, sabiendoParticipio pasado : **gekonnt**, podido, sabido

## Ejemplos :

ich **konnte** die Postanweisung nicht einkassieren—no pude ir a cobrar el giro postal ;

wenn ich gekonnt **hätte (haben würde)**, würde ich die Postkarte gekauft haben—si hubiera podido hubiese comprado la tarjeta ;

**werden Sie die Übersetzung machen können ?**—¿ sabrá (podrá) Vd. hacer la traducción ?

**Observación.**—Como resulta de los ejemplos, **können** se traduce por **poder**, cuando expresa una posibilidad física, y por **saber**, cuando se refiere a una aptitud adquirida por estudio o trabajo.

128. Los demás verbos auxiliares se conjugan de la misma manera.

## Wollen = querer

Presente indicativo : **ich will**, quieroPretérito imperfecto : **ich wollte**, quería, quiseParticipio pasado : **gewollt**, querido

**Ejemplos :**

**ich hatte schreiben gewollt** (o **wollen**)—había querido escribir ;  
**er würde kommen wollen** (o **er wollte kommen**)—quería venir ;  
**du würdest es gewollt haben** (o **du hättest es gewollt**)—lo hubieras querido.

129.

**Sollen = deber**

**Indicativo presente :** **ich soll**, debo  
**Pretérito imperfecto :** **ich sollte**, debía, debí  
**Participio pasado :** **gesollt**, debido

**Ejemplos :**

**sollen wir** den Brief auf die Post tragen ?—¿ debemos traer la carta al correo ?

**ihr habt es nicht machen gesollt** (o **sollen**)—no habéis debido hacerlo ;  
**er würde telegrafieren sollen** (o **sollte telegrafieren**)—debería (debiera) telegrafiar.

**Nota.**—**Sollen** expresa generalmente una obligación impuesta al sujeto de la oración por otra persona o entidad.

130.

**Müssen = tener que, deber**

**Indicativo presente :** **ich muss**, tengo que, debo  
**Pretérito imperfecto :** **ich musste**, tenía que, tuve que, debí, debía  
**Participio pasado :** **gemusst**, tenido que, debido

**Ejemplos :**

**wir müssen** einen Postabschnitt erhalten—tenemos que recibir un talón ;  
**wir werden warten müssen**—tendremos que esperar ;  
**ich habe aufs Telegrafenamt gemusst** (o **müssen**)—he tenido que irme a la oficina de telégrafos ;

**Nota.**—**Müssen** expresa una necesidad física o moral.

131.

**Mögen = querer, gustar a, tener deseo de**

**Indicativo presente :** **ich mag**, quiero, me gusta, etc.  
**Pretérito imperfecto :** **ich mochte**, quería, quise, etc.  
**Participio pasado :** **gemocht**, querido, etc.

**Ejemplos :**

**ihr könnt schreiben was ihr mög(e)t**—podéis escribir lo que os guste ;  
**ich möchte** nichts weiter hinzufügen—no quisiera añadir nada más ;  
**hätten Sie** den Eilbrief aufgeben **gemocht** (o **mögen**) ?—¿ le hubiera gustado expedir la carta urgente ?

**Nota.**—**Mögen** expresa las más de las veces una facultad adquirida por medio de un permiso y se substituye a menudo por **können** o **dürfen**.

132.

**Dürfen = poder, tener permiso**

**Ind. pres. :** **ich darf**, yo puedo, tengo permiso  
**Pret. imp. :** **ich durfte**, podía o pude  
**Part. pas. :** **gedurft**, podido

**Ejemplos :**

**Sie dürfen** die Zeitung unter Kreuzband ins Ausland senden—Vd. puede enviar el periódico al extranjero bajo faja ;  
**ich habe diese Telefonzelle benutzen gedurft** (o **dürfen**)—he podido utilizar esta cabina del teléfono ;  
 die Post **dürfte** morgen abend in London sein—el correo llegará probablemente a Londres mañana por la noche.

133.

**Lassen**=dejar, hacer, mandar

**Ind. pres. :** **ich lasse**, dejo, hago, mando  
**Pret. imp. :** **ich liess**, dejaba, hice, mandaba  
**Part. pas. :** **gelassen**, dejado, hecho, mandado

**Ejemplos :**

**er liess** mich eine halbe Stunde im Schaltervorraum warten—me tuvo media hora esperándole en el vestíbulo del despacho ;  
**ich habe** mir ein Markenheft mitbringen **lassen**—he mandado traerme un cuaderno de sellos ;  
 das **lässt** sich begreifen—eso se comprende (lit. se deja comprender)

134. Como resulta de todos los ejemplos, el condicional suele substituirse por el imperfecto de subjuntivo :

<b>ich würde können</b> = <b>ich könnte</b>	<b>ich würde mögen</b> = <b>ich möchte</b>
<b>ich würde wollen</b> = <b>ich wollte</b>	<b>ich würde dürfen</b> = <b>ich dürfte</b>
<b>ich würde sollen</b> = <b>ich sollte</b>	<b>ich würde lassen</b> = <b>ich liesse</b>
<b>ich würde müssen</b> = <b>ich müsste</b>	

**Lección 13.****Números Ordinales.** (Continuación).

135. Los numerales fraccionarios se forman añadiendo a los ordinales una 1.

**Ejemplos :**

<b>ein Drittel</b> , un tercio	<b>vier Fünftel</b> , cuatro quintos
<b>drei Viertel</b> , tres cuartos	<b>sieben Achtel</b> , siete octavos

136. Exceptúase **halb**=medio, que se emplea con el artículo definido o indefinido y **que** también se suele colocar para indicar la hora.

**Ejemplos :**

<b>eine halbe Stunde</b> , media hora	<b>halb zwei (Uhr)</b> , la una y media
<b>ein halber Tag</b> , medio día	<b>halb fünf (Uhr)</b> , las cuatro y media

Uno y medio se dice : **anderthalb** o **eineinhalb** :

**Ejemplos :** **anderthalb (eineinhalb) Jahre**—año y medio ;  
**anderthalb (eineinhalb) Seiten**—página y media.

137. Añadiendo a los ordinales la terminación **ns** se forman los **adverbios de orden** :

**erstens**, primeramente  
**zweitens**, en segundo lugar  
**drittens**, en tercer lugar

**sechstens**, en sexto lugar  
**zehntens**, en décimo lugar  
**hundertstens**, en centésimo lugar,  
 etc.

**Ejemplo** : *erstens las ich das Buch, dann übersetzte ich es—en primer lugar leí el libro y luego lo traduje.*

### 138. Pronombres Relativos.

Son los siguientes :

**welcher, welche, welches**, que, el cual, quien  
**der, die, das**, que, el cual, quien

139. Declinación del relativo **welcher, welche, welches** :

	Singular			Plural
	masc.	fem.	neutro	para los tres géneros
N.	<b>welcher</b> , que	<b>welche</b> , que	<b>welches</b> , que	<b>welche</b> , que
G.	<b>dessen</b> , cuyo	<b>deren</b> , cuyo	<b>dessen</b> , cuyo	<b>deren</b> , cuyo
D.	<b>welchem</b> , a que	<b>welcher</b> , a que	<b>welchem</b> , a que	<b>welchen</b> , a que
A.	<b>welchem</b> , que	<b>welche</b> , que	<b>welches</b> , que	<b>welche</b> , que

140. Los relativos **der, die, das** tienen las mismas desinencias que el artículo determinado. Si hay dos pronombres en la misma frase generalmente no se emplea dos veces el mismo.

**Ejemplos** :

*Juli ist der Monat, welcher (o der) auch in Deutschland am heissesten ist—Julio es el mes que, también en Alemania, es el más caluroso ;*

*am unangenehmsten ist der April, welcher (o der) launischer Knabe genannt wird—el más desagradable es (el) abril que es llamado el "chico caprichoso."*

141. Los genitivos **dessen, deren** denotan siempre posesión (=cuyo)

**Ejemplos** : *der Norden Deutschlands, dessen Klima ziemlich rauh ist—el norte de Alemania, cuyo clima es bastante duro ;*

*die Gewitter, deren es im Sommer zahlreiche gibt—las tempestades, que son numerosas en verano.*

142. Los hay, hay (de ellos), etc., se traduce en alemán por **es gibt** seguido de **welcher, welche, welches**, plural **welche**, en acusativo.

**Ejemplos** :

*gibt es Wein in diesem Lande ?—¿ hay vino en este país ?*

*ja, es gibt welchen—si (lo) hay ;*

*gibt es Wölfe in Russland ?—¿ hay lobos en Rusia ?*

*ja, es gibt welche—si, los hay.*

143. El sustantivo **Landmann**=**labrador** como otros compuestos que terminan en **mann**, forman el plural, cambiando la desinencia **Mann** (hombre) en **Leute** (gente).



**Ejemplos :**

**der Landmann**, el labrador—**die Landleute**, los labradores  
**der Hauptmann**, el capitán—**die Hauptleute**, los capitanes  
**der Zimmermann**, el carpintero—**die Zimmerleute**, los carpinteros  
**der Bergmann**, el minero—**die Bergleute**, los mineros  
**der Kaufmann**, el comerciante—**die Kaufleute**, los comerciantes

## 144. Otros sustantivos no tienen plural :

**das Laub**, el follaje  
**der Reif**, la escarcha  
**der Schnee**, la nieve

**das Eis**, el hielo  
**die Milch**, la leche  
**das Gold**, el oro (como la mayor parte de los metales)

**Ejemplos :**

**das Laub** an den Bäumen färbt sich herbstlich—el follaje de los árboles toma colores otoñales ;  
 schliesslich bedeckt sich die Erde mit **Schnee** und **Eis**—finalmente la tierra se cubre de nieve y hielo.

**De las Conjunciones.**145. **Regla General.**—Las conjunciones se dividen en tres clases : conjunciones **coordinativas**, **adverbiales** y **transpositivas**, según su uso y sentido.146. **Conjunciones Coordinativas :**

**und**=y  
**oder**=o  
**denn**=porque, pues

**aber, allein**=pero, mas  
**nicht . . . sondern**=no . . . sino  
**sowohl . . . als**=lo mismo que, así como

**Ejemplos :**

Frühling **und** Sommer, Herbst **und** Winter—primavera y verano, otoño e invierno ;

**nicht** nur der Sommer, **sondern** auch der Winter hat seine Vorzüge—no solamente el verano sino también el invierno tiene sus ventajas ;

der Landmann **aber** kann auch im Winter nicht rasten } —  
 o der Landmann kann **aber** auch im Winter nicht rasten }  
 pero el labrador ni en invierno puede descansar.

**Nota.**—**Aber** se pospone a veces al sujeto para darle mas énfasis.

147. El verbo **werden**=llegar a ser, hacerse, ponerse, volverse**Preterito pluscuamperfecto**

Singular	Plural
<b>ich war geworden</b> , me había vuelto	<b>wir waren geworden</b> , nos habíamos vuelto
<b>du warst geworden</b> , te habías vuelto	<b>ihr war(e)t geworden</b> , os habíais vuelto
<b>er war geworden</b> , se había vuelto	<b>sie waren geworden</b> , se habían vuelto

## 148. Conjugación de un verbo fuerte o irregular :

**kommen** = venir**Presente**

**Singular**  
**ich komme**, vengo  
**du kommst**, vienes  
**er kommt**, viene

**Plural**  
**wir kommen**, venimos  
**ihr komm(e)t**, venís  
**sie kommen**, vienen

149.

**Imperfecto**

**Singular**  
**ich kam**, venía, vine  
**du kamst**, venías, viniste  
**er kam**, venía, vino

**Plural**  
**wir kamen**, veníamos, vinimos  
**ihr kam(e)t**, veníais, vinisteis  
**sie kamen**, venían, vinieron

**Lección 14.****De las Conjunciones.** (Continuación).150. **Conjunciones Adverbiales :**

**also**, por consiguiente, por eso  
**auch**, también  
**ausserdem**, además  
**bald . . . bald**, ya . . . ya  
**dennoch**, no obstante ; sin embargo  
**doch, jedoch** } pero ; sin embargo  
**gleichwohl** }  
**kaum**, apenas  
**da, dann**, entonces ; puesto que

**ferner**, además  
**indessen**, no obstante, sin embargo  
**demnach**, según esto  
**daher, deswegen** } por esto ; por consiguiente  
**darum, deshalb** }  
**nun**, pues, entonces  
**so, así**  
**übrigens**, por lo demás  
**zwar**, es verdad que, etc.

**Ejemplos :**

Sie haben **doch (jedoch, gleichwohl)** früher in einer Mannschaft gespielt ?—¿ pero antes Vd. jugaba en un equipo, no es verdad ?  
 die Begeisterung für das Boxen flaut **übrigens** etwas ab—por lo demás el entusiasmo por el boxeo afloja algo ;  
 niemals wurde so viel Sport getrieben wie heute ; **daher (deswegen, darum, deshalb)** finden häufig Wettspiele statt—nunca se ha hecho tanto sport como ahora ; por esto a menudo tienen lugar encuentros de rivales (combates).

151. **Numerales Indefinidos.**

Los numerales indefinidos son :  
**jeder, jede, jedes**, cada uno ; cada cual  
**einer, eine, eines**, alguno  
**ein anderer**, otro  
**mancher, manche, manches**, hay quien, muchos  
**mehrere**, varios

**irgendeiner,** } alguna clase, cual-  
**irgendwelche** } quiera, cualesquiera  
**keiner, keine, keines**, ninguno, -a  
**viel**, mucho  
**wenig**, poco  
**alles**, todo

**Nota.**—Casi todos de los numerales indefinidos son declinables.**Ejemplos :**

die **meisten** jungen Leute treiben heute irgendeine Sportart—hoy día la mayor parte de los jóvenes toman parte en alguna clase de sport ;  
 Rugby wird **viel** in England gespielt—Rugby se juega mucho en Inglaterra.

## 152. Verbos Compuestos Separables.

Los verbos compuestos separables se componen de un verbo y de un prefijo cargando sobre éste el acento tónico.

**Ejemplo :** **ausgehen**=salir (literal. " fuera ir ")

153. En el presente de indicativo, pretérito imperfecto de indicativo e imperativo, el prefijo de estos verbos, formado generalmente por una preposición o un adverbio, se separa del verbo y se coloca al final de la oración.

**Ejemplos :**

**Presente :** ich **gehe** heute nicht **aus**—no salgo hoy ;

**Pretérito simple :** ich **ging** gestern nicht **aus**—no salí ayer

**Imperativo :** **gehe** mit mir **aus** !—| Sal conmigo !

**geh(e)t** mit mir **aus** !—| Salid conmigo !

154. Cuando hay en la oración un **pronombre relativo** o una **conjunción transpositiva** como : **als**, cuando ; **da**, puesto que, como ; **dass**, que ; **wenn**, si ; no se efectúa esta transposición.

**Ejemplos :**

das Spiel, **welches** **Ihr** jetzt **anfangt**, heisst Hockey—el juego que Vds. empiezan ahora se llama hockey ;

ich hoffe **dass** **ihr** rechtzeitig **ankam(e)t**—espero que llegasteis a tiempo ;

**wenn** die Vergnügen des Sommers **aufhören**, **fangen** die des Winters **an**—cuando acaban las diversiones del verano, empiezan las del invierno.

**anfangen**=empezar ; **ankommen**=llegar ; **aufhören**=acabar, terminar.

## 155. Conjugación de un Verbo Compuesto Separable :

**vorstellen**=presentar

**Presente** (indicativo)

Singular  
ich **stelle** vor, presento  
du **stellst** vor, presentas  
er **stellt** vor, presenta

Plural  
wir **stellen** vor, presentamos  
ihr **stell(e)t** vor, presentáis  
sie **stellen** vor, presentan

**Pretérito Imperfecto**

Singular  
ich **stellte** vor, presentaba,  
presenté  
du **stelltest** vor, presentabas,  
presentaste  
er **stellte** vor, presentaba,  
presentó

Plural  
wir **stellten** vor, presentábamos,  
presentamos  
ihr **stelltet** vor, presentabais,  
presentasteis  
sie **stellten** vor, presentaban,  
presentaron

**Pret. perfecto compuesto :** ich **habe vorgestellt**, he presentado

**Pluscuamperfecto :** ich **hatte vorgestellt**, había presentado

**Futuro imperfecto :** ich **werde vorstellen**, presentaré

**Futuro perfecto :** ich **werde vorgestellt haben**, habré presentado

**Condicional imperf. o Potencial : ich würde vorstellen, presentaría**

**Condicional perfecto : ich würde vorgestellt haben : habría  
(hubiera, hubiese) presentado**

**Subjuntivo presente : dass (o wenn) ich vorstelle, que yo presente**

**Subjuntivo imperfecto : dass ich vorstellte, que yo presentara**

**Imperativo : stelle vor !—¡ presenta !                    stellen wir vor !  
stell(e)t vor !—¡ presentad !                    lasst uns vorstellen !  
stellen Sie vor !—¡ presente Vd. !                    ¡ presentemos !**

**Participio presente (Gerundio) : vorstellend, presentando**

**Participio pasado (pasivo) : vorgestellt, presentado**

156. Los prefijos más usados para la formación de los verbos separables son los siguientes :

<b>ab</b> =de encima (literalmente)	<b>her</b> =acá, allá
<b>an</b> =a, en	<b>los</b> =suelto, libre
<b>auf</b> =sobre, encima	<b>mit</b> =con
<b>aus</b> =de, de dentro, de entre	<b>nach</b> =después de, detrás de, según
<b>bei</b> =con, junto a, por	<b>nieder</b> =bajo
<b>dar</b> =sobre eso, en eso	<b>vor</b> =delante de
<b>ein</b> =en, a dentro	<b>weg</b> =fuera
<b>fort</b> =fuera, adelante	<b>wieder</b> =de nuevo
<b>heim</b> =a casa	<b>zu</b> =a, hacia

157. Además hay verbos con prefijos compuestos cuyo acento tónico recae en la segunda sílaba.

**Ejemplo : davonlaufen**=escapar ; pres. **ich laufe davon**.

158. El verbo **sein**=ser, estar

	Futuro
Singular	Plural
<b>ich werde sein</b> , seré, estaré	<b>wir werden sein</b> , seremos, estaremos
<b>du wirst sein</b> , serás, estarás	<b>ihr werdet sein</b> , seréis, estaréis
<b>er wird sein</b> , será, estará	<b>sie werden sein</b> , serán, estarán

159. Conjugación de un verbo **fuerte** o irregular :

**sehen**=ver

	Pretérito perfecto
Singular	Plural
<b>ich habe gesehen</b> , he visto	<b>wir haben gesehen</b> , hemos visto
<b>du hast gesehen</b> , has visto	<b>ihr habt gesehen</b> , habéis visto
<b>er hat gesehen</b> , ha visto	<b>sie haben gesehen</b> , han visto

## Lección 15.

### Conjunciones Transpositivas.

160. Hay conjunciones **transpositivas simples compuestas** y las hay con carácter de **conjunciones relativas**; todas exigen que en las frases con tiempos compuestos el verbo auxiliar se ponga al final de la oración.

Las más empleadas son :

<b>als</b> , cuando	<b>seit, seitdem</b> , desde ; desde que
<b>bevor, bis</b> , antes ; hasta	<b>solange (als)</b> , mientras ; tanto
<b>da</b> , puesto que, como	como
<b>darnit</b> , para que	<b>so oft (als)</b> , tantas veces (como) ;
<b>dass</b> , a fin de que	tan a menudo (como)
<b>ehe</b> , antes que	<b>wie</b> , como
<b>wann (o wenn)</b> , cuando	<b>je . . . je</b> } cuanto . . . tanto
<b>während</b> , mientras (que)	<b>je . . . desto</b> }
<b>weil</b> , porque	<b>je nachdem</b> , según
ob, si	<b>ohne dass</b> , sin que
<b>obgleich, obschon</b> , a pesar de ;	<b>so dass</b> , de manera que
no obstante	<b>so wie . . . auch</b> } por más que
<b>sobald (als)</b> , tan luego, tan pronto (como)	<b>so sehr auch</b> }
<b>warum</b>	<b>wofern . . . nicht</b> , si no
<b>weshalb</b> } porqué	<b>wenn . . . nur</b> , con tal que
<b>weswegen</b> }	<b>um . . . zu</b> , para (con infinitivo)
<b>wo</b> , donde	<b>wohin</b> , a donde
<b>woher</b> , de donde	<b>wann</b> , cuando
	<b>wie oft</b> , cuantas veces ; tan a menudo (como)
	<b>wie lange</b> , cuanto tiempo

### Ejemplos :

**als** Gymnasiast brachte ich meine Ferien auf dem **Lande zu**—cuando era colegial pasé mis vacaciones en el campo ;  
**wann** stehst Du auf, **wenn** Du zum Gut Deines **Onkels fährst**?—¿ a qué hora te levantas cuando vas a la finca de tu tío ?  
**je nachdem** ich aufwache—cuando (según la hora) me despierto ;  
**je eher** ich komme, **desto** lieber ist es meinem Onkel—cuanto antes vengo, más contento está mi tío ;  
 wir essen **um zu leben**—comemos para vivir.

**Nota.**—Fijarse que **als**=que, como, se emplea también en alemán para el comparativo.

### Pronombres Indefinidos.

161. Los pronombres indefinidos son :

<b>man</b> , se ; uno	<b>mancher</b> , hay quien ; muchos
<b>einer</b> , uno	<b>selbst</b> , mismo
<b>keiner</b> , ninguno, nadie	<b>etwas</b> , algo
<b>einander</b> , uno a otro	<b>alles</b> , todo
<b>jedermann (jeder)</b> , todos, cada uno	<b>alle</b> , todos
<b>jemand</b> , alguien, alguno	<b>nichts</b> , nada
<b>niemand</b> , nadie, ninguno	<b>gar nichts</b> , absolutamente nada

**Ejemplos :**

**mancher** zieht das Landleben dem Leben in der Stadt vor—hay quien prefiere la vida del campo a la de la ciudad ;  
**man** kann im Herbst Obst in Hülle und Fülle ernten—en otoño se puede recolectar fruta en profusión ;  
 wir kannten **einander** seit vielen Jahren—nos conocemos (uno a otro) desde (hace) muchos años ;  
 mein Vater **selbst** hat es gesagt—mi padre **mismo** lo ha dicho ;  
**selbst** mein Vater hat es gesagt—**también** (hasta) mi padre lo ha dicho

**das Obst**=la fruta

**Nota.**—**Einander**=(el) uno a (al) otro es invariable en alemán ; el pronombre reflexivo **se**=**sich** no se traduce ; **selbst**=**mismo** a veces se pospone, a veces se antepone al sujeto : antepuesto tiene el sentido de **también**, pospuesto el de **mismo**.

**162. Verbos Compuestos Separables. (Continuación).**

- ab :** abreisen=salir, partir  
 Presente : ich reise ab, parto  
 Pret. imperfecto : ich reiste ab, partía, parti  
 Participo pasado : ich bin abgereist, he partido
- dar :** darstellen=representar  
 Pres. : ich stelle dar, represento  
 Pret. imp. : ich stellte dar, representaba, representé  
 Part. pas. : ich habe dargestellt, he representado
- heim :** heimkehren=volver a casa  
 Pres. : ich kehre heim, vuelvo a casa  
 Pret. imp. : ich kehrte heim, volvía, volví a casa  
 Part. pas. : ich bin heimgekehrt, he vuelto a casa
- nach :** nachlaufen=correr detrás, perseguir  
 Pres. : ich laufe nach, corro detrás  
 Pret. imp. : ich lief nach, corría, corrí detrás  
 Part. pas. : ich bin nachgelaufen, he corrido detrás
- zu :** zulassen=admitir, permitir  
 Pres. : ich lasse zu, admito, permito  
 Pret. imp. : ich liess zu, permitía, admití  
 Part. pas. : ich habe zugelassen, he admitido, permitido

**163. Ejemplos de verbos separables con prefijos compuestos :**

- dabei :** dabelstehen=estar presente  
 presente : ich stehe dabel, estoy presente
- dazwischen :** dazwischenlegen=poner en medio  
 pres. : ich lege dazwischen, pongo en medio
- entgegen :** entgegengehen=ir al encuentro  
 pres. : ich gehe entgegen, voy al encuentro
- hervor :** hervorbringen=producir  
 pres. : ich bringe hervor, produzco
- überein :** übereinkommen=acordar, convenir  
 pres. : ich komme überein, convengo, acuerdo

- vorüber :** **vorübergehen** = pasar (a pie)  
**pres. :** **ich gehe vorüber**, paso
- zurück :** **zurückkehren** = volver  
**Pres. :** **ich kehre zurück**, vuelvo

164. El verbo **haben** = tener, haber

<b>Futuro imperfecto</b>	
Singular	Plural
<b>ich werde haben</b> , tendré, habre	<b>wir werden haben</b> , tendremos, habremos
<b>du wirst haben</b> , tendrás, habrás	<b>ihr werdet haben</b> , tendréis, habréis
<b>er wird haben</b> , tendrá, habrá	<b>sie werden haben</b> , tendrán, habrán

165. Conjugación de un verbo **fuerte** o irregular  
**nehmen** = tomar

<b>Pluscuamperfecto</b>	
Singular	Plural
<b>ich hatte genommen</b> , había tomado	<b>wir hatten genommen</b> , habíamos tomado
<b>du hattest genommen</b> , habías tomado	<b>ihr hattet genommen</b> , habíais tomado
<b>er hatte genommen</b> , había tomado	<b>sie hatten genommen</b> , habían tomado

## Lección 16.

### Del Adverbio.

166. **Regla General.**—En alemán la mayor parte de los adjetivos pueden hacer el oficio de **adverbios** tanto en **positivo** como en **comparativo** y **superlativo** sin generalmente tomar desinencia especial, a diferencia del español, cuyos adverbios derivados de adjetivos terminan en **mente**.

#### Ejemplos :

- die Ufer des Rheins sind **reich bewaldet**—las orillas del Rhin son ricamente pobladas de bosques ;  
 die Ortschaften zwischen Mainz und Bonn sind **schöner** gelegen als die übrigen—las poblaciones entre Maguncia y Bonn están mejor situadas que las demás ;  
 das Siebengebirge ist **am besten** gelegen—el " Siebengebirge " es el que mejor situado está.

167. Los superlativos van precedidos de **am**, **aufs** y no pueden emplearse con el artículo determinado.

**Ejemplos :** **am besten** o **aufs beste** =el, la mejor  
**am schönsten** o **aufs schönste**, el, la más hermoso, -a  
**am stärksten** o **aufs stärkste**, el, la más fuerte

168. Algunos adverbios toman solamente la terminación **st** o **stens** sin requerir ninguna preposición. Así se dice :

**höchst, äusserst**, sumamente ; extremadamente  
**gütigst**, con la mayor bondad  
**längst**, hace muchísimo tiempo  
**eiligst**, muy de prisa  
**allerliebste**, encantadoramente  
**höchstens**, a lo sumo  
**spätestens**, a más-tardar ; lo más tarde  
**meistens**, casi siempre ; generalmente  
**bestens**, del mejor modo posible ; muchísimo  
**wenigstens**, lo menos ; al menos

**Ejemplos :**

wir sahen **höchst** malerische Städte—vimos ciudades sumamente románticas ;  
 ihr werdet **spätestens** um 8 Uhr ankommen—a más tardar llegaréis a las ocho ;  
 ich danke Ihnen **bestens**—le agradezco a Vd. muchísimo.

169. El Infinitivo con **zu**.

Se emplea en alemán el infinitivo con **zu**

(a) cuando le precede un complemento

**Ejemplos :**

wir freuen uns, so viele schöne Städte **zu** sehen—celebramos ver tantas ciudades bonitas ;  
 wir freuen uns, Sie **zu** sehen—celebramos ver a Vd.  
 ich wünsche bald abzureisen—deseo salir pronto.

Cuando se trata de un verbo compuesto separable, **zu** se pone entre el prefijo y el verbo.

(b) Se emplea el infinitivo con **zu** después de los **adjetivos** que admiten complemento.

**Ejemplos :**

dieser Fluss ist leicht **zu** durchschwimmen—es fácil pasar a nado este río ;  
 jener Fels ist schwer **zu** erklettern—es difícil escalar aquella roca ;  
 ich bin neugierig **zu** erfahren, wie alt diese Ortschaft ist—tengo curiosidad de saber la antigüedad de esta población.

(c) Se emplea después de los auxiliares **haben** y **sein**

**Ejemplos :**

ich **habe** viel **zu** tun—tengo mucho que hacer ;  
**haben** Sie etwas **zu** kaufen ?—¿ tiene Vd. algo que comprar ?  
 was ist da **zu** tun ?—¿ qué se puede hacer entonces ?

(d) Después de algunos verbos, como : **brauchen** = necesitar ; **anfangen** = empezar ; **scheinen** = parecer, etc.



**Ejemplos :**

du **brauchst** es mir nicht **zu** sagen—no necesitas decírmelo ;  
 sie **fangen an zu** singen—empiezan a cantar ;  
 es **scheint zu** regnen—parece que llueve.

(e) Después de las preposiciones **anstatt**=en lugar de y **ohne**=sin.

**Ejemplos :**

**anstatt** mir den Bleistift **zu** geben, gab er mir das Federmesser—en lugar de darme el lápiz me dió el cortaplumas ;  
 ich kann das Hotel nicht verlassen, **ohne** die Rechnung **zu** bezahlen—no puedo dejar el hotel sin pagar la cuenta.

**170. Verbos Compuestos Inseparables.**

Se distinguen los verbos inseparables por el acento tónico, el cual recae en la raíz del verbo y no en el prefijo. Los once prefijos con los cuales se forman verbos compuestos inseparables, son :

**be, emp, ent, er, ge, ver, zer, hinter, miss, voll, wider**

**Ejemplos :**

**be** : **behalten**—quedarse con ; pres. : **ich behalte**, me quedo con  
**emp** : **empfangen**—recibir ; pres. : **ich empfangе**, recibo  
**ent** : **entfernen**—alejar ; pres. : **ich entferne**, alejo  
**er** : **erhalten**—recibir ; pres. : **ich erhalte**, recibo  
**ge** : **gefallen**—agradar ; pres. : **ich gefalle**, agrado  
**ver** : **verlieren**—perder ; pres. : **ich verliere**, pierdo  
**zer** : **zerstören**—destruir ; pres. : **ich zerstöre**, destruyo  
**hinter** : **hintergehen**—engañar ; pres. : **ich hintergehe**, engaño  
**miss** : **missfallen**—desagradar ; pres. : **ich missfalle**, desagrado  
**voll** : **vollziehen**—ejecutar ; pres. : **ich vollziehe**, ejecuto  
**wider** : **widersprechen**—contradecir ; pres. : **ich widerspreche**, contradigo

171. **Wider** en el sentido de **contra** se escribe en alemán sin **e** ; en el sentido de **otra vez** se escribe con **e**.

**Ejemplos** : **widersprechen**=contradecir ; **wiederholen**=repetir, volver a decir.

A excepción de los verbos que empiezan con el prefijo **ge** el participio de los verbos inseparables no admite la partícula característica **ge**. Así : **empfangen**—recibido ; **verloren**—perdido ; **vollzogen**—ejecutado ; **gefallen**—agradado.

172. El verbo **werden**=llegar a ser, volverse

**Futuro imperfecto**

Singular	Plural
ich werde werden, llegaré a ser	wir werden werden, llegaremos a ser
du wirst werden, llegarás a ser	ihr werdet werden, llegaréis a ser
er wird werden, llegará a ser	sie werden werden, llegarán a ser

173. Conjugación de un verbo **fuerte** o irregular :  
**nehmen** = tomar

Singular	Plural
ich werde <b>nehmen</b> , tomaré	wir werden <b>nehmen</b> , tomaremos
du wirst <b>nehmen</b> , tomarás	ihr werdet <b>nehmen</b> , tomaréis
er wird <b>nehmen</b> , tomará	sie werden <b>nehmen</b> , tomarán

## Lección 17.

### El Adverbio.

174. **Adverbios de Lugar :**

wo ? ¿ dónde ?	<b>hier</b> , aquí
wohin ? ¿ a dónde ?	<b>oben, droben</b> , arriba ; encima
woher ? ¿ de dónde ?	<b>hinauf</b> , hacia arriba
hierher, hacia acá	<b>aufwärts</b> , hacia arriba
da, dort, allí ; allá	<b>abwärts</b> , hacia abajo
darin, dentro ; en esto	<b>rückwärts</b> , hacia atrás
aussen, draussen, fuera	<b>vorwärts</b> , hacia adelante
innen, drinnen, por dentro	<b>unten, drunten</b> , abajo
rechts, a la derecha	<b>vorn</b> , delante ; al frente
links, a la izquierda	<b>gegenüber</b> , en frente
daneben, al lado	<b>irgendwo</b> , en alguna parte
drüben, al otro lado ; más allá	<b>nirgends</b> , en ninguna parte
rund herum, alrededor	<b>überall</b> , en todas partes
beisammen } juntos	<b>unterwegs</b> , en el camino
zusammen } juntos	<b>nach Hause</b> , a casa
weit, fern, lejos	

### Ejemplos :

wohin werden wir heute gehen ?—¿ dónde iremos hoy ?  
 rechts ist die Leipzigerstrasse, links der Potsdamerplatz—a la derecha está la calle de Leipzig, a la izquierda la plaza de Potsdam ;  
 drüben befinden sich die Museen—más allá hay los museos ;  
 wir hielten uns nirgends lange auf—en ninguna parte nos quedamos mucho.

El infinitivo sin zu.

175. El infinitivo se emplea sin **zu** :  
**después de los verbos auxiliares modificativos können, wollen, müssen, etc.**

### Ejemplos :

wir **können** diesen Platz überschreiten—podemos atrevesar esta plaza ;  
 sie **wollen** den Stadtplan kaufen—quieren comprar el plano de la ciudad ;  
 Sie **müssen** nach dem Weg fragen—Vd. tiene que preguntar por el camino.

176. El infinitivo sin **zu** se emplea también ;

**después de los verbos : sehen = ver ; heissen = mandar, llamar ; helfen = ayudar ; hören = oír.**

**Ejemplos :**

wir **sehen** viele Fahrzeuge vorbeikommen—vemos pasar por delante muchos vehículos ;

er **hies** mich seine Einkäufe betrachten—me llamaba mandar para examinar sus compras

der Schutzmann **hilft** uns die Strasse überschreiten—el agente de policía nos ayuda a atrevesar la calle ;

ich **höre** meinen Freund rufen—oigo que mi amigo llama.

**177. Los verbos siguientes se emplean en ciertas locuciones sin zu :**

**gehen :** spazieren gehen = ir a pasear  
 schlafen gehen = ir a dormir  
 betteln gehen = ir a pedir limosna

**fahren :** spazieren fahren = pasearse en coche  
 Rad fahren = ir en bicicleta  
 Auto fahren = ir en automóvil, etc.

**lernen :** sprechen lernen = aprender a hablar  
 kennen lernen = conocer ; aprender

**lehren :** schreiben lehren = enseñar a escribir  
 lesen lehren = enseñar a leer

**legen :** sich schlafen legen = acostarse para dormir

**bleiben :** liegen bleiben = quedarse echado  
 sitzen bleiben = quedarse sentado, etc.

**178. Verbos Compuestos Inseparables. (Continuación).**

Algunos de los prefijos (mencionados en la lección 16) pueden ser antepuestos a verbos "derivados" inseparables, formando con ellos otra palabra inseparable. El acento tónico recae entonces en la segunda sílaba ; solamente los compuestos con **miss** lo tienen en la primera.

**Ejemplos :**

**be** beantworten = contestar  
 beunruhigen = inquietar

**ver** verabscheuen = destestar  
 vernachlässigen = descuidar  
 verurteilen = condenar

**miss** missverstehen = comprender mal ; interpretar mal

**Ejemplos :**

ich **beantworte** alle Fragen—contesto a todas las preguntas  
 der Lärm **beunruhigt** inn—el ruido le inquieta  
 Sie **missverstehen** mich !—| Vd. me comprende mal !

179. El verbo **sein**=ser, estar

Singular	Futuro perfecto	Plural
<b>ich werde gewesen sein</b> , habré sido	<b>wir werden gewesen sein</b> , habre- mos sido	
<b>du wirst gewesen sein</b> , habrás sido	<b>ihr werdet gewesen sein</b> , habréis sido	
<b>er wird gewesen sein</b> , habrá sido	<b>sie werden gewesen sein</b> , habrán sido	

180. Conjugación de un verbo **fuerte** o irregular

wissen = saber :		
Futuro perfecto		
Singular		Plural
<b>ich werde gewusst haben</b> , habré sabido		<b>wir werden gewusst haben</b> , habremos sabido
<b>du wirst gewusst haben</b> , habrás sabido		<b>ihr werdet gewusst haben</b> , habréis sabido
<b>er wird gewusst haben</b> , habrá sabido		<b>sie werden gewusst haben</b> , habrán sabido

## Lección 18.

El Adverbio. (Continuación).

181. Adverbios de Tiempo y de Modo

<b>wann</b> ?, ¿ cuando ?	<b>vorher</b> , antes
<b>eben, soeben</b> , ahora mismo	<b>nachher, dann</b> , después
<b>jetzt, nun</b> } ahora, actual- <b>gegenwärtig</b> } mente	<b>spät</b> , tarde
<b>je, jemals</b> , jamás	<b>gleich</b> , en seguida
<b>nie, niemals</b> , nunca	<b>gleichzeitig, zugleich</b> , al mismo zuletzt, por último tiempo
<b>meistens</b> , las más de las veces	<b>oft</b> , a menudo
<b>früher, eher</b> , antes	<b>täglich</b> , diariamente
<b>endlich</b> , por fin	<b>jährlich</b> , anualmente
<b>immer</b> , siempre	<b>gut</b> , bien
<b>noch</b> , todavía, aún	<b>schlecht</b> , mal
<b>so</b> , así	<b>leise</b> , suave ; quedo
<b>bald</b> , pronto	<b>laut</b> , recio ; alto
<b>heute</b> , hoy	<b>plötzlich</b> , de repente
<b>gestern</b> , ayer	<b>morgen</b> , mañana
<b>vorgestern</b> , anteayer	<b>übermorgen</b> , pasado mañana, etc.

Ejemplos :

- haben Sie **je (jemals)** eine Seereise gemacht ?—¿ ha hecho Vd. nunca un viaje por mar ?
- im Winter ist das Meer **meistens** sehr stürmisch—muchas veces en invierno el mar está muy agitado ;
- ich bin **heute** gekommen ; **gestern** oder **vorgestern** war es nicht möglich—he llegado hoy ; no me fué posible ayer o anteayer ;
- dieser Dampfer schlingert nicht ; er arbeitet **gut**—este buque no balancea ; anda bien.

**Verbos Activos o Transitivos y Neutros o Intransitivos.**

182. La conjugación de los tiempos compuestos de los verbos transitivos o activos se forma en alemán con el auxiliar **haben**. Así se dice :

**ich habe den Brief geschrieben**—escribí (he escrito) la carta ;  
**du hattest die Nachricht erhalten**—habías recibido la noticia ;  
**er wird das Brötchen genommen haben**—habrá tomado el panecillo ;  
**ich würde den Rat befolgt haben**—habría seguido el consejo.  
**schreiben**=escribir ; **erhalten**=recibir ; **nehmen**=tomar ; **befolgen**=seguir, observar.

183. La formación de los tiempos compuestos de los verbos neutros o intransitivos suele hacerse con el auxiliar **sein** en vez de **haben**, sobre todo tratándose de los que expresan movimiento.

**Ejemplos :**

**ich bin den ganzen Tag zuhause gewesen**—he estado todo el día en casa ;  
**ich war nach Madrid gereist**—había ido a Madrid ;  
**er ist um acht Uhr aufgestanden**—se ha levantado a las ocho ;  
**wir würden gern im Wagen gefahren sein**—hubiéramos querido ir en coche ;  
**ih'r seid am Nachmittag ausgegangen ?**—habéis salido por la tarde ?  
**sein**=ser, estar ; **reisen**=viajar ; **aufstehen**=levantarse ; **fahren**=ir en coche ; **ausgehen**=salir.

184. Muchos verbos se emplean en alemán ya como **transitivos** ya como **intransitivos** ; se llaman **medial-intransitiva**, y se conjugan respectivamente con **haben** y con **sein**.

**Ejemplos :**

<b>anfangen</b> =empezar	<b>fliegen</b> =volar
<b>baden</b> =bañar (se)	<b>heilen</b> =curar
<b>braten</b> =freír	<b>jagen</b> =cazar
<b>brechen</b> =romper(se)	<b>kleben</b> =pegar
<b>endigen</b> =acabar, terminar	<b>streichen</b> =pasar la mano sobre
<b>fahren</b> =ir en coche	<b>stürzen</b> =derribar(se), derrumbar-
<b>folgen</b> =seguir	(se)
	<b>trocknen</b> =secar(se)

**Ejemplos :**

{ **der Arzt hat den Kranken geheilt**—el médico ha curado al enfermo ;  
 { **die Wunde ist geheilt**—la herida se ha curado ;  
 { **die Kinder haben in dem Flusse gebadet**—los niños se han bañado en el río ;  
 { **das kleine Kind ist gebadet worden**—el nene se ha bañado ;  
 { **ich habe heute zwei Stunden gefahren**—hoy he guiado el coche durante dos horas ;  
 { **heute bin ich spazieren gefahren**—hoy he paseado en coche ;  
 { **der Flieger hat gestern geflogen**—ayer el piloto dirigió el avión ;  
 { **er ist neulich im Luftschiff geflogen**—el otro día él volvió a volar en aeronave ;  
 { **der Knabe hat mir nicht gefolgt**—el niño no me ha obedecido  
 { **die Soldaten sind der Spur des Anführers gefolgt**—los soldados han seguido según la huella del capitán.

**185. Verbos Inseparables Compuestos con Otros Elementos** (no Preposicion-es).

Tienen el acento tónico en la primera sílaba, y toman el prefijo **ge** para formar el participio pasivo, a pesar de tratarse de verbos compuestos. Todos son regulares.

**Ejemplos :**

Indicativo	Pres. de ind.	Pret. imp.	Part. pas.
<b>früh</b> —frühstücken— almorzar	<b>ich frühstücke</b>	<b>ich frühstückte</b>	<b>gefrühstückt</b>
<b>lieb</b> —lieblosen— acariciar	<b>ich lieblose</b>	<b>ich lieblosste</b>	<b>gelieblosst</b>
<b>arg</b> —argwöhnen— sospechar	<b>ich argwöhne</b>	<b>ich argwöhnte</b>	<b>geargwöhnt</b>
<b>wels</b> —weissagen— profetizar	<b>ich weissage</b>	<b>ich weissagte</b>	<b>geweissagt</b>
<b>wett</b> —wetteifern— rivalizar	<b>ich wetteifere</b>	<b>ich wetteiferte</b>	<b>gewetteifert</b>
<b>hand</b> —handhaben— manejar	<b>ich handhabe</b>	<b>ich handhabte</b>	<b>gehandhabt</b>
<b>rat</b> —ratschlagen— deliberar	<b>ich ratschlage</b>	<b>ich ratschlagte</b>	<b>geratschlagt</b>
<b>ur</b> —urteilen— juzgar	<b>ich urteile</b>	<b>ich urteilte</b>	<b>geurteilt</b>

**186. El verbo haben = tener, haber**

**Futuro perfecto**

Singular	Plural
<b>ich werde gehabt haben, habré</b> habido o tenido	<b>wir werden gehabt haben, habre-</b> mos habido o tenido
<b>du wirst gehabt haben, habrás</b> habido o tenido	<b>ihr werdet gehabt haben, habréis</b> habido o tenido
<b>er wird gehabt haben, habrá</b> habido o tenido	<b>sie werden gehabt haben, habrán</b> habido o tenido

**187. Conjugación de un verbo fuerte o irregular :**  
**laufen = correr**

**Condicional o Potencial imperfecto**

Singular	Plural
<b>ich würde laufen, correría</b>	<b>wir würden laufen, correríamos</b>
<b>du würdest laufen, correrías</b>	<b>ihr würdet laufen, correríais</b>
<b>er würde laufen, correría</b>	<b>sie würden laufen, correrían</b>

## Lección 19.

El Adverbio. (Continuación).

### 188. Locuciones Adverbiales de Tiempo :

**im Jahre**, en el año, en  
**im Sommer**, en (el) verano  
**am Morgen**, des } por la  
 Morgens, ) mañana  
**mittags**, um } al mediodía  
**Mittag**, )  
**bei Tag**, de día  
**gegen elf Uhr**, hacia las once  
**vor acht Tagen**, hace ocho días  
**heute über** } de hoy en  
**vierzehn Tage**, ) quince días

**den ganzen Tag**, todo el día  
**dieser Tage**, ) en estos  
**(einen dieser Tage)**, } días  
**eine Zeitlang**, durante algún  
 tiempo

**Sonntags**, el domingo  
**am folgenden Tag**, al día  
 siguiente  
**am andern Morgen**, mañana  
 por la mañana  
**zum ersten Mal(e)**, por primera  
 vez  
**am zehnten Mai** } el diez de  
**den zehnten Mai** ) Mayo

**Ejemplos :**

**dieser Tage** hab'(e) ich mir das neue Warenhaus angesehen—el otro día (en estos días) fui a ver el almacén nuevo ;

**gegen ein Uhr** war ich ziemlich müde geworden—hacia la una estaba bastante cansado ;

**in einem fort (unaufhörlich) kommen die Kunden**—continuamente (sin cesar) vienen los parroquianos.

### 189. Verbos Transitivos e Intransitivos. (Continuación).

La mayor parte de los verbos compuestos son intransitivos, conjugándose las más de las veces con **sein**, menos los que tienen el prefijo **be**.

**Ejemplos de verbos compuestos intransitivos :**

<b>entkommen</b> , <b>entfliehen</b> =	Pret. perfecto :	<b>ich bin entkommen</b> , <b>ent-</b> <b>escapar</b> <b>flohen</b> , he escapado
<b>erscheinen</b> = aparecer	„ „	<b>ich bin erschienen</b> , he aparecido
<b>ertrinken</b> = ahogarse	„ „	<b>ich bin ertrunken</b> , me he ahogado
<b>hinaufgehen</b> = subir	„ „	<b>ich bin hinaufgegangen</b> , he subido
<b>vorbeigehen</b> = pasar	„ „	<b>ich bin vorbeigegangen</b> , he pasado
<b>zurückkehren</b> = volver	„ „	<b>ich bin zurückgekehrt</b> , he vuelto

190. Ejemplos de verbos con el prefijo **be**. La mayor parte de dichos verbos se convierten en **activos**, formando por lo tanto los tiempos compuestos con **haben**.

#### Activos

<b>bekommen</b> = recibir	Pret. perfecto :	<b>ich habe bekommen</b> , he recibido
compuesto de :		
<b>kommen</b> = venir	„ „	<b>ich bin gekommen</b> , he venido
<b>befolgen</b> = observar	„ „	<b>ich habe befolgt</b> , he observado
compuesto de :		
<b>folgen</b> = seguir (ir)	„ „	<b>ich bin gefolgt</b> , he seguido
<b>besteigen</b> = subir (algo)	„ „	<b>ich habe bestiegen</b> , he subido (llevado)
compuesto de :		
<b>steigen</b> = subir	„ „	<b>ich bin gestiegen</b> , he subido (ido)
<b>bereisen</b> = recorrer un país	„ „	<b>ich habe bereist</b> , he recorrido
compuesto de :		
<b>reisen</b> = viajar	„ „	<b>ich bin gereist</b> , he viajado

#### Ejemplos :

**ich habe den Rat befolgt**—he observado el consejo (activo) ;  
**die Kinder sind mir gefolgt**—los niños me han seguido (pasivo) ;  
**er hat mehrere Länder bereist**—él ha recorrido varios países ;  
**er ist mehrmals nach Amerika gereist**—él ha (viajado) ido varias veces a América.

#### Verbos ya Separables ya Inseparables

191. Hay cuatro prefijos que sirven para formar verbos **separables** o **inseparables**, los cuales son : **durch, über, um, unter**

**durch** : **durchreisen** = recorrer (un país) (inseparable)  
**durchreisen** = viajar (sin detenerse) (separable)

#### Ejemplos :

**ich habe ganz Deutschland durchreist**—he recorrido toda Alemania ;  
**der König reist hier durch**—el rey pasa por aquí.

**über** : **übersetzen** = traducir (inseparable)  
**übersetzen** = atravesar un río en barco

#### Ejemplos :

**ich habe das Buch übersetzt**—he traducido el libro ;  
**der Schiffer setzt uns über**—el barquero nos hace atravesar el río (en barco).

**um** : **umschiffen** = circunnavegar, navegar alrededor (inseparable)  
**umschiffen** = transbordar, mudar de embarcación (separable)

#### Ejemplos :

Elcano **hat die Welt umschifft**—Elcano ha navegado alrededor del mundo ;  
**die Passagiere schiffen in ein grösseres Schiff um**—los pasajeros transbordaron en un buque mayor.

**unter** : **unterhalten** = mantener, entretener, divertirse (inseparable)  
**unterhalten** = poner debajo (separable).



**Ejemplos :**

**wir haben** uns gut **unterhalten**—nos hemos divertido mucho ;  
**ich halte** die Hand **unter** Wasser—pongo la mano debajo del agua.

192. Los verbos compuestos con **wieder** = *otra vez*, son separables a excepción de **wiederholen** = *repetir*, repasar.

**Ejemplos :**

**ich gebe** dir das Geld **wieder**—te devuelvo el dinero ;  
**ich wiederhole** die Lektion—repito la lección.

193. Los compuestos con **wider** = *contra*, son todos inseparables.

**Ejemplos :**

**ich widerstehe** der Versuchung—resisto a la tentación ;  
**er widerspricht** immer—él contradice siempre.

194. El verbo **werden** = *llegar a ser*, volver

	Futuro perfecto	
Singular		Plural
<b>ich werde geworden sein</b> , habré llegado a ser	<b>wir werden geworden sein</b> , habré- mos llegado a ser	
<b>du wirst geworden sein</b> , habrás llegado a ser	<b>ihr werdet geworden sein</b> , ha- bréis llegado a ser	
<b>er wird geworden sein</b> , habrá llegado a ser	<b>sie werden geworden sein</b> , habrán llegado a ser	

195. Conjugación de un verbo fuerte o irregular :

**denken** = *pensar*

**Condicional o Potencial perfecto**

Singular	Plural
<b>ich würde gedacht haben</b> , habría (hubiera, hubiese) pensado	<b>wir würden gedacht haben</b> , habríamos pensado
<b>du würdest gedacht haben</b> , habrías pensado	<b>ihr würdet gedacht haben</b> , habrías pensado
<b>er würde gedacht haben</b> , habría pensado	<b>sie würden gedacht haben</b> , habrían pensado

## Lección 20.

**El Adverbio.** (Continuación).

196. **Adverbios de Cantidad y de Comparación :**

<b>wie</b> , cómo ; como	<b>sehr</b> , <i>recht</i> , muy
<b>wieviel</b> , <i>wie sehr</i> , cuánto ; cuanto	<b>nur</b> , <i>bloss</i> , <i>allein</i> , sólo ; solamente
<b>viel</b> , mucho	<b>höchstens</b> , todo lo más
<b>zu sehr</b> , demasiado	<b>wenigstens</b> , por lo menos ; al menos
<b>nichts</b> , nada	<b>sonst</b> , de otro modo ; por el con- trario
<b>gar nichts</b> , nada absolutamente	<b>so</b> , <i>ebenso</i> , tan
<b>etwas</b> , algo	<b>ebenso</b> , <i>sehr</i> , <i>ebensoviel</i> , tanto
<b>wenig</b> , poco	

weniger, menos  
 ein wenig, un poco  
 zu wenig, demasiado poco  
 genug, bastante  
 beinahe, fast, casi  
 sogar, hasta ; aun  
 kaum, apenas  
 noch einmal, otra vez  
 ziemlich, bastante  
 mehr, más  
 am meisten, más

mehr oder weniger, más o menos  
 ebenfalls, gleichfalls, igualmente  
 gerade, exactamente ; justamente  
 um so mehr, tanto más  
 ganz, completamente  
 gänzlich, vollends, totalmente  
 teilweise, en parte  
 besonders, especialmente  
 hauptsächlich, principalmente  
 überhaupt, en total  
 im allgemeinen, en general

### Ejemplos :

im allgemeinen bin ich kein starker Raucher—generalmente no soy muy fumador ;  
 ich bin gänzlich (vollends) Nichtraucher—soy totalmente no fumador ;  
 wir haben ebenfalls ägyptische und türkische Zigaretten—tenemos igualmente cigarillos egipcios y turcos ;  
 am meisten sagt mir diese Bernsteinspitze zu—lo que más me gusta es esta boquilla de ámbr.

### 197. Verbos Transitivos e Intransitivos. (Continuación).

Hay algunos verbos intransitivos que, cambiando la vocal radical, se convierten en transitivos, los cuales son regulares y se conjugan con **haben**, mientras los otros son casi todos irregulares y se conjugan con **sein**.

#### Ejemplos :

##### Verbos intransitivos :

einschlafen—dormirse  
 fallen—caer  
 hängen—pender ; colgar  
 liegen—estar echado  
 sitzen—estar sentado  
 sinken—hundirse ; bajar  
 verschwinden—desaparecer

##### Verbos transitivos :

einschlafen—hacer dormir  
 fallen—hacer caer ; derribar  
 hängen—colgar (poner)  
 legen—colocar ; poner  
 setzen—asentar ; poner  
 senken—sumergir ; hundir  
 verschwenden—disipar ; gastar

#### Ejemplos :

der Knabe ist auf dem Schulhof gefallen—el niño ha caído en el patio de la escuela ;  
 man hat den Baum gefällt—han derribado el árbol ;  
 der Kranke liegt seit mehreren Tagen—(ist seit mehreren Tagen gelegen) el enfermo guarda cama desde hace unos días ;  
 ich legte das Geld auf den Tisch—(ich habe das Geld auf den Tisch gelegt)—puse el dinero encima de la mesa ;  
 das Schiff ist gesunken—el buque se ha hundido ;  
 man hat den Anker des Schiffes gesenkt—han echado al mar el áncora del buque.

#### De los Participios.

### 198. El Participio Presente (Activo).

Muchas veces el participio presente se emplea en alemán como adjetivo, el cual se traduce en español ya por el participio activo, ya por el pasivo o por el infinitivo.

**Ejemplos :**

**einzuschreibende Postsachen** bringt man zum Schalter "Einschreibbrieffsendungen"—los envíos para certificar se llevan a la taquilla de "cartas certificadas";

in den Gebirgstälern kann es recht **drückend sein**—en los valles de las montañas el aire puede ser muy opresivo;

die Arbeit auf dem Lande ist **anstrengend**—el trabajo en el campo es cansado;

die Verkäufer und Verkäuferinnen bleiben immer **entgegenkommend**—los vendedores y las vendedoras son siempre complacientes.

**Observaciones sobre el uso de werden**=llegar a ser; hacerse; ponerse; volverse

199. Si **werden** acompaña a un infinitivo, sirve para formar el futuro y el condicional.

**Ejemplos :**

ich **werde** ein Paket Zigaretten **kaufen**—compraré un paquete de cigarrillos;

wir **werden** die Rechnung **bezahlen**—pagaremos la cuenta;

wir **werden** einige Einkäufe **machen**—haremos algunas compras;

**würden** Sie mir das Paket nach Hause **schicken**?—¿me llevaría Vd. el paquete a mi casa?

200. **Werden** seguido de un **participio pasivo**, forma la voz pasiva.

**Ejemplos :**

hier **wird gespielt** und **getanz**t—aquí se juega y se baila;

in den Warenhäusern **werden** alle möglichen Dinge **verkauft**—en los almacenes se venden toda clase de objetos;

ihr **würdet gelobt worden sein**, wenn ihr es verdient hättet—habríais sido loado si lo hubieseis merecido.

201. El verbo **sein**=ser, estar

**Condicional o Potencial simple**

## Singular

## Plural

ich **würde sein**, sería, estaría

wir **würden sein**, seríamos, estaríamos

du **würdest sein**, serías, estarías

ihr **würdet sein**, seríais, estaríais

er **würde sein**, sería, estaría

sie **würden sein**, serían, estarían

202. Conjugación de un verbo **fuerte** o irregular :

**sprechen**=hablar

**Subjuntivo****Presente**

## Singular

## Plural

dass ich **spreche**, que hable

dass wir **sprechen**, que hablemos

dass du **sprechest**, que hables

dass ihr **sprechet**, que habléis

dass er **spreche**, que hable

dass sie **sprechen**, que hablen

## Lección 21.

El Adverbio. (Continuación).

## 203. Adverbios de Afirmación, de Negación y de Duda.

<b>ja, doch, sí</b>	<b>wahrscheinlich, probablemente</b>
<b>jawohl, sí; seguramente</b>	<b>zufällig, casualmente</b>
<b>gewiss, } seguramente</b>	<b>vielleicht, etwa, quizá(s); tal vez</b>
<b>sicherlich, } seguramente</b>	<b>auch nicht, tampoco</b>
<b>allerdings, ciertamente;</b>	<b>gar nicht, } de ningún modo</b>
<b>con seguridad</b>	<b>durchaus nicht, }</b>
<b>wirklich, real, verdaderamente</b>	<b>nicht einmal, ni siquiera</b>
<b>gern, gustoso, de buena gana</b>	<b>nie, niemals, jamás</b>
<b>ungern, de mala gana</b>	<b>nimmer, nunca; jamás</b>
<b>nein, nicht, no</b>	<b>im Gegenteil, al contrario</b>
<b>keineswegs, de ninguna manera</b>	<b>vielmehr, eher, antes bien</b>
<b>in der Tat, en verdad; en efecto</b>	<b>wahrhaftig, verdadero; verdaderamente</b>

## Ejemplos :

- wahrhaftig**, heutzutage ist der Friseur eine wichtige Persönlichkeit—verdaderamente. hoy día el peluquero es una personalidad importante;
- in der Tat**, Sie haben durchaus recht—en efecto. Vd. tiene absolutamente razón;
- ich werde mir **vermutlich (wahrscheinlich)** in acht Tagen das Haar schneiden lassen—probablemente me haré cortar los cabellos dentro de ocho días;
- rasieren Sie sich **nicht mehr selbst?**—¿no se afeita ya Vd. mismo?
- im Gegenteil**, ich lasse mich rasieren—al contrario, me mando afeitar.

## 204. Verbos Impersonales.

Infinitivo	Presente	Part. pasado
<b>regnen—llover</b>	<b>es regnet—llueve</b>	<b>es hat geregnet—</b> ha llovido
<b>schneien—nevar</b>	<b>es schneit—nieva</b>	<b>es hat geschneit—</b> ha nevado
<b>hageln—granizar</b>	<b>es hagelt—graniza</b>	<b>es hat gehagelt—</b> ha granizado
<b>donnern—tronar</b>	<b>es donnert—truená</b>	<b>es hat gedonnert—</b> ha tronado
<b>blitzen—relampaguear</b>	<b>es blitzt—relampaguea</b>	<b>es hat geblitzt—</b> ha relampagueado
<b>tauen—deshelar</b>	<b>es taut—deshiela</b>	<b>es hat getaut—</b> ha deshelado
<b>reifen—escarchar</b>	<b>es reift—escarcha</b>	<b>es hat gereift—ha</b> escarchado
<b>geben—haber; existir</b>	<b>es gibt—hay; existe</b>	<b>es hat gegeben—</b> habido; ha existido

Nota.—El sujeto de estos verbos se expresa en alemán por medio del pronombre **es** y debe acompañar siempre al verbo; los tiempos compuestos se conjugan con **haben**. Pero para indicar el estado del tiempo y de la hora, se emplea **sein** en lugar de **haben**.

**Ejemplos :**

was für Wetter ist es ?—¿ qué tiempo hace ?  
 es ist schönes Wetter—hace buen tiempo ;  
 es war schlechtes Wetter—hacía mal tiempo ;  
 es wird morgen windig sein—mañana hará viento.

205. Otras locuciones usadas sin :

es ist kalt—hace frío	es ist dunkel—está oscuro
es ist warm—hace calor	es ist spät—es tarde
es ist milde—hace (un tiempo) apacible	es ist Nacht—es de noche
es ist windig—hace viento	es ist Mittag—es mediodía

206. Además de estos verbos impersonales hay otros que se emplean accidentalmente como impersonales.

es scheint, parece	es bedarf, es preciso
es betrifft, concierne, se refiere	es nützt, es ventajoso
es folgt, resulta	es schadet, es perjudicial
es geschieht, sucede	es ist kein Zweifel, no cabe duda
es genügt, basta	es ist besser, vale más ; es mejor
es dauert, dura	es hört auf, deja ; cesa
es heisst, se dice	es fängt an, empieza, etc.

**Ejemplos :**

in jedem grossen Hotel scheint es einen Friseur zu geben—parece que en cada gran hotel haya un peluquero ;  
 wie lange dauerte das Konzert ?—¿ cuánto tiempo duraba el concierto ?  
 es dauerte zwei Stunden—duraba dos horas ;  
 es schadet dem Genesenden, des Abends auszugehen—es perjudicial al convalesciente, pasearse por la tarde ;  
 es ist kein Zweifel, dass diese Nachricht wahr ist—no cabe duda de que esta noticia es verdad.

**Los Participios. (Continuación).****207. El Participio Pasivo o Perfecto.**

Como en castellano se emplea en alemán el **participio pasivo** como adjetivo, y puede tomar los grados de comparación.

**Ejemplos :**

der Rhein ist **unbestritten** der schönste Strom Deutschlands (Lección 16)—es incontestable que el Rhin es el río más hermoso de Alemania:  
 war die See gestern **bewegter** als heute—¿ estuvo el mar más agitado ayer que hoy ?  
 die **gefürchtetste** Jahreszeit ist überall der Winter—por todas partes el invierno es la estación más temida ;  
 ich habe meine **geliebte** Schwester seit zwei Jahren nicht gesehen—hace dos años que no he visto a mi querida hermana.

Nótese las expresiones siguientes :

**ausgezeichnet !** ¡ muy bien !  
**einverstanden !** ¡ conforme ! ¡ de acuerdo !  
**stillgestanden !** **achtgegeben !** **aufgepasst !** ¡ atención !  
**aufgestanden !** ¡ arriba ! ¡ levántese Vd. !

208. El verbo **haben** = tener, haber

Condicional o Potencial simple	
Singular	Plural
<b>ich würde haben</b> , tendría, habría	<b>wir würden haben</b> , tendríamos, habríamos
<b>du würdest haben</b> , tendrías, habrías	<b>ihr würdet haben</b> , tendríais, habríais
<b>er würde haben</b> , tendría, habría	<b>sie würden haben</b> , tendrían, habrían

Conjugación de un verbo fuerte o irregular  
**schneiden** = cortar

209.

### Subjuntivo

Preterito imperfecto	
Singular	Plural
<b>dass ich schnitte</b> , que cortase, cortara	<b>dass wir schnitten</b> , que cortásemos, cortáramos
<b>dass du schnittest</b> , que cortases, cortaras	<b>dass ihr schnittet</b> , que cortaseis, cortarais
<b>dass er schnitte</b> , que cortase, cortara	<b>dass sie schnitten</b> , que cortasen, cortarán

## Lección 22.

El Adverbio. (Continuación).

### 210. Adverbios de Interrogación :

<b>wann</b> ? ¿ cuándo ?	<b>wie lange</b> ? ¿ cuánto tiempo ?
<b>warum</b> ?	<b>wo</b> ? ¿ dónde ?
<b>weshalb</b> ?	<b>woher</b> ? ¿ de dónde ?
<b>weswegen</b> ? } ¿ por qué ?	<b>wodurch</b> ? ¿ por qué medio ?
<b>wie</b> ? ¿ cómo ?	<b>wozu</b> ? ¿ para (con) qué fin ?
<b>wieviel</b> ? ¿ cuánto ?	<b>womit</b> ? ¿ con qué ?
<b>wie weit</b> ? ¿ hasta dónde ?	

Ejemplos :

**wie lange** sind Sie krank gewesen ?—¿ cuánto tiempo ha estado Ud enfermo ?

**wo** ist die nächste Apotheke ?—¿ dónde está la próxima farmacia ?

**warum** (**weshalb**, **weswegen**) haben Sie den Arzt nicht holen lassen ?—¿ por qué no ha mandado llamar al médico ?

### 211. Observación sobre los adjetivos derivados :

Las desinencias que sirven para formar un gran número de adjetivos son :

**bar** : fruchtbar = fértil ; kostbar = precioso ; dankbar = agradecido  
**en** : golden = de oro ; seiden = de seda ; wollen = de lana  
**ern** : eisern = de hierro ; hölzern = de madera ; bleiern = de plomo  
**haft** : tugendhaft = virtuoso ; boshaft = malicioso ; krankhaft = morbido, morbosos  
**ig** : fleissig = aplicado ; artig = bueno ; prächtig = magnífico  
**isch** : himmlisch = celestial ; französisch = francés ; spanisch = español  
**lich** : täglich = diario ; göttlich = divino ; königlich = real  
**los** : gottlos = impío ; freudlos = triste ; ziellos = indeciso  
**sam** : gehorsam = obediente ; furchtsam = miedoso ; aufmerksam = atento

**Ejemplos :**

die Kinder sind ihren Eltern **dankbar**—los niños están agradecidos a sus padres ;  
 der **fleissige** Schüler wird gelobt—el alumno aplicado es loado ;  
 die **französische** Sprache ist harmonisch—la lengua francesa es armoniosa ;  
**hölzerne** Brücken werden nur selten gebaut ; heutzutage sind die meisten Brücken **eisern**—raras veces se construyen puentes de madera ; hoy día la mayoría de los puentes son de hierro.

**Verbos Impersonales Reflexivos.**

212. Algunos verbos que expresan afecto son impersonales, y admiten los pronombres personales en acusativo o dativo.

**Ejemplos :**

<b>es friert mich</b> , tengo frío	<b>es träumt mir</b> , sueño
<b>es reut mich</b> , me arrepiento	<b>es scheint mir</b> , me parece
<b>es jammert mich</b> , me da lástima	<b>es verdrisset mich</b> , me disgusta
<b>es ekelt mir</b> (o <b>mich</b> ), me da asco	<b>es befremdet mich</b> , me extraña
<b>es dünkt mich</b> , me parece	<b>es freut mich</b> , me alegro

Así se dice :

**es jammert mich**, den Kranken zu sehen—me da lástima ver al enfermo ;  
**es dünkt ihn** leicht, diese Lektion zu lernen—le parece fácil aprender esta lección ;  
**es befremdet dich**, dass er nicht gekommen ist ?—¿ te extraña que no haya venido ?

213. La mayoría de estos verbos pueden emplearse también con sujeto personal.

**Ejemplos :**

<b>es freut mich</b>	} ihn gesund zu sehen
o <b>ich freue mich</b>	
me alegra verle en buena salud	
<b>es verlangt ihn</b>	} seine Heimat wiederzusehen
o <b>er verlangt</b>	
anhela volver a ver su patria	
<b>im Winter friert es uns</b>	} en invierno tenemos frío
o <b>im Winter frieren wir</b>	
hungert es euch ?	
o <b>hungert ihr ?</b>	} ¿ tenéis hambre ?
o <b>habt ihr Hunger ?</b>	

214. Nota.—Hay algunos verbos impersonales que cambian de significado llevando sujeto personal.

**Ejemplos :**

{ <b>es friert</b> =hiela	{ <b>es jammert mich</b> =me da lástima
{ <b>ich friere</b> =tengo frío	{ <b>ich jammere</b> =me lamento
{ <b>es schwindelt ihm</b> =tiene vértigo	
{ <b>er schwindelt</b> =miente, trampea	

## 215. Observación sobre el Dinero Alemán.

Tratándose de una suma mayor de un marco, se suele omitir la designación **fenig**.

## Ejemplos :

**eine Mark dreissig** (1,30 M) = un marco, treinta fenig ;  
**siebzehn Mark neunzig** (17,90 M) = diecisiete marcos, noventa fenig ;  
**sechs Mark fünfzig** (6,50 M) = seis marcos, cincuenta fenig

Algunas abreviaturas : **M** = marco  
**l** = Liter, litro  
**m** = Meter, metro  
**mm** = Millimeter, milímetro  
**g** = Gramm, gramo

Estas abreviaturas en alemán no toman punto después, a diferencia de las correspondientes en español. Para designar la expresión **Pfund** = libra, se escriba en alemán, como en español.

216. El verbo **werden** = llegar a ser, volverse

## Condicional o Potencial simple

Singular	Plural
<b>ich würde werden</b> , llegaría a ser	<b>wir würden werden</b> , llegaríamos a ser
<b>du würdest werden</b> , llegarías a ser	<b>ihr würdet werden</b> , llegaríais a ser
<b>er würde werden</b> , llegaría a ser	<b>sie würden werden</b> , llegarían a ser

Conjugación de un verbo fuerte o irregular

## 217.

**lassen** = dejar, hacer, mandar

## Subjuntivo

## Pretérito perfecto

Singular	Plural
<b>dass ich gelassen habe</b> , que haya dejado	<b>dass wir gelassen haben</b> , que hayamos dejado
<b>dass du gelassen habest</b> , que hayas dejado	<b>dass ihr gelassen habet</b> , que hayáis dejado
<b>dass er gelassen habe</b> , que haya dejado	<b>dass sie gelassen haben</b> , que hayan dejado



## Lección 23.

El Adverbio. (Continuación).

### 218. Grados de Comparación de los Adverbios.

Hay algunos adverbios que admiten comparación :

Positivo	Comparativo	Superlativo
wohl } bien	besser, mejor	am besten } lo mejor
gut } bien		aufs beste } posible
bald, pronto	früher } más pronto,	am ehesten } lo más pronto
	eher } antes	baldigst } posible
gern, con gusto	lieber, con más gusto	am liebsten, con el mayor gusto
oft, a menudo	öfter, más a menudo	am häufigsten, lo más a menudo
sehr, muy		höchst } sumamente
		äußerst } sumamente
übel, mal	ärger, peor	am ärgsten, pésimamente
viel, mucho	mehr, más	am meisten, lo más
wenig, poco	weniger } menos	am wenigsten } lo menos
	minder } menos	am mindesten } lo menos

#### Ejemplos :

dieser Stoff trägt sich **besser** als jener—este paño dura más que aquél ;  
 ich bin mit meiner Schneiderin **höchst** (**äußerst**) zufrieden—estoy sumamente satisfecha de mi costurera ;  
 ich werde **baldigst** antworten—contestaré lo más pronto posible.

### 219. Algunos adjetivos y sustantivos se convierten en alemán en adverbios. añadiendo la terminación **weise** :

#### Ejemplos :

teilweise, en parte	<b>glücklicherweise</b> , afortunadamente
stückweise, por trozo o pieza	<b>unglücklicherweise</b> , por desgracia
haufenweise, a montones	<b>angenehmerweise</b> , agradablemente
tropfenweise, a gotas	etc.

Sobre todo el empleo de estos adverbios es muy usado en el lenguaje familiar.

### Los Verbos Impersonales Reflexivos. (Continuación).

### 220. Los verbos siguientes se emplean con el pronombre reflexivo e indeclinable **sich**, siendo algunos regulares y otros irregulares.

#### Ejemplos :

sich schicken	} convenir, ser	es schickt sich	} conviene, es
sich gebühren		es gebührt sich	
sich geziemen	} conveniente	es geziemt sich	} conveniente
sich gehören		es gehört sich	
sich ereignen, acontecer		es ereignet sich, acontecer	
sich begeben	} suceder	es begibt sich	} sucede
sich zutragen		es trägt sich zu	

**Ejemplos :**

**es schickt sich (gehört sich, etc.)** zur rechten Zeit zu kommen—conviene llegar a tiempo ;  
**es begibt sich** jeden Tag etwas Neues o **es trägt sich** jeden Tag etwas Neues zu—cada día sucede algo de nuevo.

**Verbos Reflexivos.**

221. Gran parte de los verbos transitivos, pueden ser empleados en la forma reflexiva.

**Ejemplos :**

<b>loben</b> = elogiar	<b>sich loben</b> = elogiarse
<b>rühmen</b> = alabar	<b>sich rühmen</b> = alabarse
<b>rächen</b> = vengar	<b>sich rächen</b> = vengarse
<b>verwunden</b> = herir	<b>sich verwunden</b> = herirse

**Ejemplos :**

der Lehrer **lobte** den Schüler—el maestro elogió al alumno ;  
 der Knabe **lobte sich** zu sehr—el niño se elogió demasiado ;  
 das Messer **verwundet** den Knaben—el cuchillo hiera al chico ;  
 der Knabe **verwundet sich** mit dem Messer—el chico se hiera con el cuchillo.

222. Hay otros verbos reflexivos que exigen el segundo pronombre a veces en **acusativo** a veces en **dativo**.

**Ejemplos con reflexivos puros o de acusativo :**

**beeile dich** zu kommen !—¡ apresúrate a venir !  
 er **entschliesst sich** zu reisen—él se decide a viajar ;  
 ich **unterhielt mich** ausgezeichnet—me divertí mucho ;  
 ihr **befindet euch** wohl ?—¿ os encontráis bien ?

**sich beeilen** = apresurarse ; **sich entschliessen** = decidirse ; **sich unterhalten** = divertirse ; **sich befinden** = hallarse, encontrarse.

223. **Ejemplos con reflexivos de dativo :**

ich werde **mir** Arbeit **verschaffen**—me proporcionaré trabajo ;  
 ich **gebe mir** Mühe aufmerksam zu sein—me esfuerzo en ser atento ;  
 beende was du **dir vorgenommen hast**—acaba lo que te has propuesto ;  
 ich habe **mir widersprochen**—me he contradicho.

**sich verschaffen** = proporcionarse ; **sich Mühe geben** = esforzarse ;  
**sich vornehmen** = proponerse ; **sich widersprechen** = contradecirse.

224. Para dar más énfasis a la frase se añade el pronombre reflexivo **selbst**.

**Ejemplos :**

Er lobte sich **selbst**—(él) se elogió él mismo ;  
 sie schaden sich **selbst**—se perjudican ellos mismos ;  
 du spottest deiner **selbst**—te burlas de tí mismo.

225. Además la forma reflexiva sirve para formar el pasivo de los verbos transitivos.

Así se dice :

der Himmel **bedeckt sich** mit Wolken—el cielo se cubre de nubes ;  
 der Schlüssel hat **sich wiedergefunden**—la llave se ha encontrado (ha sido encontrada).

226. Para expresar la acción recíproca se emplea el pronombre recíproco **einander**.

**Ejemplos :**

die Freunde begrüßten **einander**—los amigos se saludaban uno a otro ;  
 wir sollen **einander** helfen—es menester que nos ayudemos uno a otro ;  
 wir hatten **einander** lange nicht gesehen—hacia mucho tiempo que no nos habíamos visto.

227. El verbo **sein**=ser, estar

#### Condicional o Potencial perfecto

Singular

Plural

<b>ich würde gewesen sein</b> , habría o hubiera sido	<b>wir würden gewesen sein</b> , habríamos o hubiéramos estado
<b>du würdest gewesen sein</b> , habrías o hubieras estado	<b>ihr würdet gewesen sein</b> , habríais o hubierais sido
<b>er würde gewesen sein</b> , habría o hubiera sido	<b>sie würden gewesen sein</b> , habrían o hubieran sido

- 228.

#### Presente del Subjuntivo

<b>dass ich sei</b> , que sea, esté	<b>dass wir seien</b> , que seamos, estemos
<b>dass du seiest</b> , que seas, estés	<b>dass ihr seiet</b> , que seáis, estéis
<b>dass er sei</b> , que sea, esté	<b>dass sie seien</b> , que sean, estén

229. Conjugación de un verbo fuerte o irregular :

**schreiben**=escribir

#### Subjuntivo

#### Pretérito imperfecto

Singular

Plural

<b>dass ich schriebe</b> , que escribiera	<b>dass wir schrieben</b> , que escribiéramos
<b>dass du schriebest</b> , que escribieras	<b>dass ihr schriebet</b> , que escribierais
<b>dass er schriebe</b> , que escribiera	<b>dass sie schrieben</b> , que escribieran

## Lección 24.

**Empleo de las Preposiciones aún no mencionadas.**

230. Además de las preposiciones ya mencionadas (Lecciones 6-9) hay otras que rigen al sustantivo.

#### 1. **en Genitivo :**

**ungeachtet**=a pesar de  
 ungeachtet des schlechten Wetters suchte ich die Schneiderin auf—a pesar del tiempo malo fui a ver la costurera ;

<b>diesseit(s)</b> = de este lado	ich wohne <b>diesseit(s)</b> der Brücke ; sie wohnt <b>jenseit(s)</b> —yo vivo de este lado del puente, ella al otro lado ;
<b>jenseit(s)</b> = al otro lado	
<b>unweit</b> = no lejos de	wir trafen uns <b>unweit</b> der Kirche, <b>innerhalb</b> der Stadt—nos encontramos no lejos de la iglesia dentro de la ciudad ;
<b>innerhalb</b> = dentro de	
<b>oberhalb</b> = más arriba	war es <b>oberhalb</b> oder <b>unterhalb</b> des Flusses ?—
<b>unterhalb</b> = más abajo	fué (más) arriba o (más) abajo del río ?
<b>vermöge, laut, kraft</b> = en virtud de	<b>vermöge (laut, kraft)</b> grosser Anstrengungen erreichten wir den Zug—en virtud de grandes esfuerzos llegamos al tren ;
<b>um...willen</b> = por amor de	wir gaben ihm recht <b>um</b> des Friedens <b>willen</b> —lo dabamos la razón por amor de la paz.

231. Las tres preposiciones : **längs** = a lo largo de  
**zufolge** = en virtud de  
**trotz** = a pesar de ; no obstante  
rigen a veces el genitivo a veces el dativo.

**Ejemplos :**

wir gingen **längs** des Flusses } andábamos a lo largo del río ;  
wir gingen **längs** dem Fluss }  
**zufolge** eines Verbotes blieb ich zu Hause } en virtud de una pro-  
**zufolge** einem Verbote blieb ich zu Hause } hibición me quedé en  
casa ;  
**trotz** meines Briefes erhielt ich keine Antwort } a pesar de mi carta  
**trotz** meinem Briefe erhielt ich keine Antwort } no recibí respuesta.

232. Ejemplo de Conjugación de un Verbo Reflexivo con el Pronombre en Dativo :

**sich verschaffen** = proporcionarse

**Presente de Indicativo**

Singular	Plural
ich verschaffe mir, me proporciono	wir verschaffen uns, nos proporcionamos
du verschaffst dir, te proporcionas	ihr verschaffet euch, vos proporcionáis
er verschafft sich, se proporciona	sie verschaffen sich, se proporcionan

233. Ejemplo de Conjugación con el Pronombre en Acusativo :

**sich bedanken** = dar las gracias

**Presente de Indicativo**

Singular	Plural
ich bedanke mich, doy las gracias	wir bedanken uns, damos las gracias
du bedankst dich, das las gracias	ihr bedankt euch, dáis las gracias
er bedankt sich, da las gracias	sie bedanken sich, dan las gracias

- 234 **Ejemplos con Verbos Reflexivos que no lo son en Castellano :**  
**wir hielten uns** lange in dieser Stadt **auf**—permanecemos mucho en esta ciudad ;  
**bedanke dich** für die Blumen !—¡ da gracias por las flores !  
**er fürchtet sich** vor dem Winter—tiene miedo al invierno ;  
das Kind **stellt sich als ob** es schlief—el niño hace como si durmiese.  
**sich aufhalten**=permanecer ; **sich bedanken**=dar gracias ; **sich fürchten**=tener miedo ;  
**sich stellen als ob**=hacer como (si)

235. **Ejemplos con verbos reflexivos que lo son en castellano y no en alemán :**

**ich bereue**, zu spät gekommen zu sein—**me arrepiento** de haber llegado demasiado tarde ;  
**ich bin erstaunt** über den Verkehr auf diesem Bahnhof—**me admiro** del movimiento que veo en esta estación ;  
**ich wache** gewöhnlich um sieben Uhr **auf**—ordinariamente **me despierto** a las siete ;  
**ich blieb** drei Wochen in Berlin—**me quedé** tres semanas en Berlín.  
**bereuen**=arrepentirse ; **erstaunen**=admirarse ; **aufwachen**=despertarse ; **bleiben**=quedarse.

236. El verbo **haben**=tener, haber

#### Condicional o Potencial perfecto

Singular	Plural
<b>ich würde gehabt haben</b> , habría o hubiera tenido	<b>wir würden gehabt haben</b> , habríamos o hubiéramos tenido
<b>du würdest gehabt haben</b> , habrías o hubieras habido	<b>ihr würdet gehabt haben</b> , habríais o hubierais habido
<b>er würde gehabt haben</b> , habría o hubiera tenido	<b>sie würden gehabt haben</b> , habrían o hubieran tenido

- 237.

#### Subjuntivo

Singular	Presente	Plural
<b>dass ich habe</b> , que haya	<b>Jass wir haben</b> , que hayamos	
<b>dass du habest</b> , que hayas	<b>dass ihr habet</b> , que hayáis	
<b>dass er habe</b> , que haya	<b>dass sie haben</b> , que hayan	

238. Conjugación de un verbo **fuerte** o irregular

**schneiden**=cortar

#### Subjuntivo

#### Pretérito perfecto compuesto

Singular	Plural
<b>dass ich geschnitten habe</b> , que haya cortado	<b>dass wir geschnitten haben</b> , que hayamos cortado
<b>dass du geschnitten habest</b> , que hayas cortado	<b>dass ihr geschnitten habet</b> , que hayáis cortado
<b>dass er geschnitten habe</b> , que haya cortado	<b>dass sie geschnitten haben</b> , que hayan cortado

## Lección 25.

### 239. Empleo de las Preposiciones aún no mencionadas (Continuación).

**Ejemplos** con preposiciones que rigen al sustantivo en **dativo** :

<b>ausser</b> = fuera de	der Kranke ist <b>ausser</b> Gefahr—el enfermo está fuera de peligro ;
<b>binnen</b> = dentro de	<b>binnen</b> zehn Minuten werden wir am Bahnhof sein—dentro de diez minutos estaremos en la estación ;
<b>(zu) nächst</b> = próximo a ; después de	<b>nächst</b> dem Flugzeug ist das Radio eine der modernsten Erfindungen—después del aeroplano la radio es una de las invenciones más modernas ;
<b>nebst, samt</b> = con, además de	ich fuhr <b>nebst (samt)</b> meiner Schwester in die Umgebung Berlins—fui con mi hermana a los alrededores de Berlín ;
<b>zuwider o entgegen</b> = en contra de	er handelte meinem Befehl <b>zuwider (entgegen)</b> —obraba en contra de mis órdenes ;
<b>gemäss</b> = según ; conforme a	Ihrem Wunsche <b>gemäss</b> , sende ich Ihnen diesen Brief—conforme a su deseo le envío esta carta ;

240. Las preposiciones **gemäss, binnen, nebst, samt** se emplean poco en la lengua familiar. Se reemplazan las más de las veces :

**gemäss** por **nach**  
**binnen** por **innerhalb von**  
**nebst, samt** por **mit**

### 241. La Construcción de las Frases en Alemán.

En la construcción regular el **sujeto** se pone en primer lugar, después el **verbo** y tras éste se colocan los diferentes complementos.

**Ejemplos :**

**die Uhr schlägt**—el reloj da la hora ;  
**der Briefbote brachte meinem Bruder einen Brief**—el cartero trajo una carta a mi hermano ;

242. Cuando el verbo se usa en los **tiempos compuestos**, la oración termina con el **participio** o el **infinitivo**.

**Ejemplos :**

**wir sind** sowohl in Norddeutschland, als auch in Süddeutschland **gewesen**—estuvimos en la Alemania septentrional así como también en la Alemania meridional ;

**wir werden** um zwölf Uhr in Frankfurt **ankommen**—llegaremos a Francfort a las doce ;

243. El sustantivo va precedido de sus calificativos (adjetivos, numerales, participios).

**Ejemplos :**

ein **langer** Zug—un tren largo ;  
**drei** Minuten Aufenthalt—tres minutos de parada ;  
 ein **wartender** Fahrgast—un viajero que espera ;  
 meine **geliebte** Schwester—mi querida hermana.

244. **Observación sobre los Nombres Propios.**

Los nombres propios de personas que no terminan en **s** o **e**, generalmente se usan en alemán sin artículo y quedan invariables a excepción del Genitivo que toma una **s**.

**Ejemplos :**

N.	Karl	Emma
G.	Karls	Emmas
D.	Karl	Emma
A.	Karl	Emma

245. Los nombres propios masculinos que terminan en **s** como los femeninos que terminan en **e** pueden formar el genitivo en **ens** y el dativo y acusativo en **en**.

**Ejemplos :**

N.	Hans	Else
G.	Hans(ens)	Else(n)s
D.	Hans(en)	Else(n)
A.	Hans(en)	Else(n)

246. Muchas veces el genitivo se antepone al nominativo o acusativo ; en este caso también el nominativo se usa sin artículo.

**Ejemplos :**

**Karls Koffer**—el baúl de Carlos ;  
**Fridas Mantel**—el abrigo de Frida

247. El verbo werden = llegar a ser, volverse

**Condicional o Potencial perfecto**

Singular	Plural
<b>ich würde geworden sein,</b> habría (o hubiera o hubiese) llegado a ser	<b>wir würden geworden sein,</b> habríamos llegado a ser
<b>du würdest geworden sein,</b> habrías llegado a ser	<b>ihr würdet geworden sein,</b> ha- bríais llegado a ser
<b>er würde geworden sein,</b> habría llegado a ser	<b>sie würden geworden sein,</b> hab- rían llegado a ser

- 248.

**Presente del Subjuntivo**

Singular	Plural
<b>dass ich werde,</b> que llegue a ser	<b>dass wir werden,</b> que lleguemos a ser
<b>dass du werdest,</b> que llegues a ser	<b>dass ihr werdet,</b> que lleguéis a ser
<b>dass er werde,</b> que llegue a ser	<b>dass sie werden,</b> que lleguen a ser

249. Conjugación de un verbo **fuerte** o irregular :

**gehen** = ir (se), marchar (se)

**Subjuntivo**

**Pretérito perfecto pluscuamperfecto**

Singular	Plural
<b>dass ich gegangen wäre</b> , que hubiese ido	<b>dass wir gegangen wären</b> , que hubiésemos ido
<b>dass du gegangen wärest</b> , que hubieses ido	<b>dass ihr gegangen wäret</b> , que hubieseis ido
<b>dass er gegangen wäre</b> , que hubiese ido	<b>dass sie gegangen wären</b> , que hubiesen ido

## Lección 26.

250. Empleo de las Preposiciones aún no mencionadas. (Continuación)

Ejemplos con preposiciones que rigen al sustantivo **en acusativo** :

<b>entlang</b> = a lo largo	wir gingen den Fluss <b>entlang</b> —fuimos a lo largo del río ;
<b>hinauf</b> = hacia arriba	mein Freund ging die Treppe <b>hinauf</b> ; ich ging sie <b>hinab</b> —mi amigo subió por la escalera ;
<b>hinab</b> = hacia abajo	yo bajé (por ella)
<b>hindurch</b> = durante ; a través	gingt ihr durch den Wald <b>hindurch</b> ?—¿ fuisteis por (a través) del bosque ?

**La Construcción de las Frases en Alemán.** (Continuación).

El complemento así como el **pronombre personal** que no está en nominativo se pone en alemán **después del verbo** ; y si se trata de **tiempos compuestos, después del auxiliar.**

**Ejemplos :**

der Beamte bringt <b>das Geld</b>	}	el empleado trae el dinero
o der Beamte bringt <b>es</b>		
er hat <b>das Geld</b> gebracht		
o er hat <b>es</b> gebracht		
		el empleado lo trae
		ha traído el dinero
		lo ha traído

251. Generalmente el dativo antecede al acusativo en alemán.

**Ejemplos :**

der Vater hat <b>dem Sohn(e)</b> Geld gegeben—el padre ha dado dinero al hijo ;
der Briefbote hat <b>uns einen</b> Brief gebracht—el cartero nos ha traído una carta.

252. Cuando el dativo y el acusativo designan personas, el acusativo puede anteponerse al dativo.



**Ejemplos :**

haben Sie eine Platzkarte gekauft ?—¿ ha comprado Vd. un billete de asiento ?

ja, ich habe **sie mir** gekauft—sí, me lo he comprado ;  
haben Sie ihrem Freund das Buch gegeben ?—¿ ha dado Vd. el libro a su amigo ?

ich habe **es ihm** gegeben—selo he dado.

**Nombres Propios. (Continuación).**

253. Los nombres extranjeros que terminan en **s**, no admiten desinencias : indican los diferentes casos por medio del artículo.

**Ejemplo :**

N.	<b>Augustus</b>
G.	<b>des Augustus</b>
D.	<b>dem Augustus</b>
A.	<b>den Augustus</b>

254. El título se pone en alemán entre el tratamiento y el nombre ; el título no se declina nunca cuando va acompañado de un tratamiento o nombre ; pero sí estos.

**Ejemplo :**

Herr Doktor Meyer.	o	<b>der Herr Doktor Meyer</b>
Herrn Doktor Meyers	o	<b>des Herrn Doktor Meyer(s)</b>
Herrn Doktor Meyer	o	<b>dem Herrn Doktor Meyer</b>
Herrn Doktor Meyer	o	<b>den Herrn Doktor Meyer</b>

255. Verbos seguidos de una Preposición.

**An**

**denken an**—pensar en  
**sich gewöhnen an**—acostumbrarse a  
**sich wenden an**—dirigirse a  
**sterben an**—morir de  
**glauben an**—creer en  
**schreiben an**—escribir a  
**teilnehmen an**—tomar parte en  
**zweifeln an**—dudar de  
**verzweifeln an**—desesperar de, etc.

**Ejemplos :**

er **schreibt an** seinen Vater—escribe a su padre ;  
**nahmen Sie an** jener Sitzung teil ?—¿ tomaba Vd. parte en esta sesión ?

- 256.

**Auf**

**sich verlassen auf**—fiarse de  
**antworten auf**—responder a  
**zählen auf**—contar con  
**vertrauen auf**—confiar en  
**warten auf**—esperar a  
**verzichten auf**—renunciar a  
**sich freuen auf**—alegrarse de

**Ejemplos :**ich **verlasse mich auf dich**—confío en ti :ich **freue mich auf das Wiedersehen**—me alegro de volverle a ver.

257.

**Aus****bestehen aus**—componerse de**trinken aus**—beber en**werden aus**—llegar a ser**übersetzen aus**—traducir de**aus den Augen verlieren**—perder de vista**Ejemplos :**man **trinkt den Wein aus** einem Glas—se bebe el vino en una copa ;das Buch ist **aus dem Spanischen übersetzt**—el libro está traducido del español.258. El verbo **sein**=ser, estar**Subjuntivo****Pretérito imperfecto****Singular**

**dass ich wäre**, que fuera  
**dass du wärest**, que fueras  
**dass er wäre**, que estuviese

**Plural**

**dass wir wären**, que estuviéramos  
**dass ihr wäret**, que fuerais  
**dass sie wären**, que fueran

**Pretérito perfecto compuesto****Singular**

**dass ich gewesen sei**, que haya  
 sido  
**dass du gewesen seiest**, que  
 hayas sido  
**dass er gewesen sei**, que hay  
 sido

**Plural**

**dass wir gewesen seien**, que  
 hayamos sido  
**dass ihr gewesen seiet**, que hayáis  
 sido  
**dass sie gewesen seien**, que hayan  
 sido

Conjugación de un verbo fuerte o irregular :

**verlieren**=perder

259.

**Imperativo**

**verliere !** ¡ pierde !  
**verlieren Sie !** ¡ pierda Vd. !  
 pierdan Vds. !  
**verlieret !** ¡ perded !

**verlieren wir !**  
**lasst uns verlieren !** } ¡ perdamos !

**Participio presente****verlierend**—perdiendo**Participio pasado (pasivo)****verloren**—perdido

## Lección 27.

Hay en alemán nueve preposiciones (que van indicadas más abajo) que rigen sea al acusativo, sea al dativo según la idea que expresan. Dichas preposiciones rigen al acusativo cuando connotan una idea de movimiento hacia un objeto o un sitio, o un cambio de estado, y contestan a la pregunta: "wohin?" = ¿adónde? Pero las mismas rigen al dativo cuando denotan un estado de reposo o un movimiento dentro de un mismo sitio y contestan a la pregunta: "wo?" = ¿dónde?

260. **Ejemplos con preposiciones que rigen al sustantivo en dativo o acusativo:**  
**an**=a la orilla de; cerca de; a  
 wir waren **an (an dem)** Hafen von Hamburg—estuvimos en el puerto de Hamburgo;  
 wir gingen **an den** Hafen von Hamburg—fuimos al puerto de Hamburgo;
261. **auf**=sobre; encima; en; a  
 die Waren sind **auf dem** Schiff(e)—las mercancías están en el buque;  
 man bringt die Waren **auf das** Schiff—traen las mercancías al buque;
262. **hinter**=detrás de; tras  
 der Federhalter liegt **hinter dem** Buch(e)—la pluma está detrás del libro;  
 ich lege den Federhalter **hinter das** Buch—pongo la pluma detrás del libro;
263. **in**=en; a  
 die Herren sind **im (in dem)** Büro—los señores están en el despacho;  
 die Herren gehen **in das** Büro—los señores van al despacho;
264. **neben**=al lado de  
 ich sitze **neben dem** Ofen—estoy sentado al lado de la estufa;  
 ich setze mich **neben den** Ofen—me siento al lado de la estufa;
265. **über**=encima de; sobre; por  
 die Lampe hängt **über dem** Tisch(e)—la lámpara cuelga encima de la mesa;  
 ich hänge die Lampe **über den** Tisch—cuelgo la lámpara encima de la mesa;
266. **unter**=debajo de; bajo; entre  
 das Kind spielt **unter dem** Baum(e)—el niño juega debajo del árbol;  
 der Hund legt sich **unter den** Baum—el perro se echa bajo el árbol;
267. **vor**=delante de; antes de; ante  
**vor dem** Hause steht ein Eichbaum—hay una encina delante de la casa;  
 wir gingen **vor die** Stadt—fuimos delante de la ciudad;

268. **zwischen** =entre das Schiff liegt **zwischen** anderen Fahrzeugen  
 —el buque está entre otras embarcaciones ;  
 er stellte sich **zwischen** die Freunde—él se  
 colocó entre los amigos.

### La Construcción de las Frases. (Continuación).

#### 269. La Colocación del Adverbio en Alemán :

Si el tiempo del verbo es **simple** los adverbios de **modo** y de **lugar** se ponen al final de la frase ; pero algunos se ponen al principio para dar más importancia al sentido del adverbio.

#### Ejemplos :

heute fährt das Schiff **anderswohin**—hoy el buque sale por otro lugar ;  
 der Bote ist **unterwegs**—el mensajero está en camino ;  
 ich suchte meinen Freund **überall** } —busqué a mi amigo en todas  
**überall** suchte ich meinen Freund ) partes ;

das ist gut—está bien ;  
 das ist schlecht—está mal.

270. En los tiempos compuestos del verbo el adverbio de **modo** o de **lugar** precede inmediatamente al **participio** o al **infinitivo**.

#### Ejemplos :

ich habe meinen Freund **überall** gesucht—en todas partes he buscado a mi amigo ;  
 wir haben die Aufgabe **noch nicht** gelernt—todavía no hemos aprendido la lección ;  
 alle Regeln sind **auswendig** zu lernen—hay que aprender a memoria todas las reglas ;  
 er versprach **schnell** (*rasch*) zu kommen—prometió venir pronto.

271. **Verbos Seguidos de una Preposición.** (Continuación).

#### Bei (dat.)

**Geld bei sich haben** =llevar dinero encima (consigo)  
**wohnen bei** =vivir en casa de  
**bei der Hand nehmen** =coger por la mano (o de)  
**beiseite legen** =poner aparte

#### Ejemplos :

*Ich habe heute kein Geld bei mir*—hoy no llevo dinero encima (*conmigo*) ;  
 der Onkel **nimmt** das Kind **bei** der Hand—el tío coge el niño de la mano

- 272.

#### Für (ac.)

**belohnen für** =recompensar por  
**bürgen für** =responder de  
**danken für** =dar las gracias por  
**sorgen für** =cuidar de  
**bestrafen für** =castigar por  
**halten für** =tomar por ; tener por

**Ejemplos :**

ich **danke** Ihnen **für** den Rat—le doy las gracias por el consejo ;  
ich **halte** ihn **für** meinen Freund—lo tengo por mi amigo.

273. El verbo **haben** = tener, haber

**Subjuntivo****Pretérito imperfecto****Singular**

**dass ich hätte**, que hubiese  
**dass du hättest**, que tuvieses  
**dass er hätte**, que tuviese

**Plural**

**dass wir hätten**, que hubiésemos  
**dass ihr hättet**, que tuvieseis  
**dass sie hätten**, que hubiesen

274.

**Pretérito perfecto compuesto****Singular**

**dass ich gehabt habe**, que haya  
habido  
**dass du gehabt habest**, que  
hayas tenido  
**dass er gehabt habe**, que haya  
tenido

**Plural**

**dass wir gehabt haben**, que haya-  
mos tenido  
**dass ihr gehabt habet**, que hayáis  
tenido  
**dass sie gehabt haben**, que hayan  
habido

**Lección 28.****Del Artículo.**

Casos principales en que se omite el artículo determinado :

275. I. Lo mismo que en castellano, después del pronombre relativo **dessen**,  
**deren** = cuyo, cuya.

**Ejemplos :**

das Automobil, **dessen** Motor schadhaft ist—el automóvil cuyo motor  
está estropeado ;  
die Garage, **deren** Tür verschlossen ist—el garage cuya puerta está  
cerrada.

276. II. Delante de los nombres de **islas, países y ciudades.**

**Ejemplos :**

**Sardinien** gehört zu **Italien**, **Corsica** zu **Frankreich**—Cerdeña pertenece  
a Italia, Córcega a Francia ;  
die Bewohner von **Holland** heissen **Holländer**—los habitantes de Holanda  
se llaman Holandeses ;  
**Brüssel** ist die Hauptstadt von **Belgien**—Bruselas es la capital de  
Bélgica ;

277. III. Un sustantivo **en nominativo** que va precedido de otro **en genitivo**  
se emplea sin artículo.

**Ejemplos :**

meines Chauffeurs **Handwerkzeug**—las herramientas de mi chófer ;  
meines Onkels **Wagen**—el coche de mi tío.

278. IV. Después del adjetivo indefinido **all'** en plural, como también en locuciones proverbiales.

**Ejemplos :**

fast **alle** Knaben lieben heutzutage den Sport—hoy día casi a todos los muchachos les gusta el deporte ;  
auch **alle** Mädchen haben irgendeine Lieblingsbeschäftigung—todas las muchachas también tienen alguna ocupación favorita ;  
**Zufriedenheit** geht über **Reichtum**—La satisfacción vale más que la riqueza ;  
es ist nicht alles **Gold**, was glänzt—no es oro todo lo que reluce.

279. V. cuando se expresa la hora.

**Ejemplos :**

es ist **sechs Uhr** nachmittags—son las seis de la tarde ;  
ich kam um **zehn Uhr** an—llegué a las diez.

**La Colocación del Adverbio.** (Continuación).

280. Los adverbios de tiempo preceden a los complementos cuando éstos son sustantivos.

**Ejemplos :**

er wird **morgen** meinen Brief erhalten—mañana recibirá mi carta ;  
ich werde dir **innen kurzem** das Ergebnis mitteilen—dentro de poco te comunicaré el resultado.

281. Para dar más fuerza a los adverbios o locuciones de tiempo, también pueden anteponerse a la frase.

Así se puede decir :

ich habe **gestern** einen Brief geschrieben } anoche escribí una carta.  
o **gestern** habe ich einen Brief geschrieben }

Pero fijarse en que en el segundo caso se efectúa la trasposición del verbo.

282. Cuando los complementos son pronombres y no van precedidos de preposiciones, los adverbios de tiempo se posponen generalmente a dichos complementos.

**Ejemplos :**

er hat mir **heute** geschrieben—me ha escrito hoy ;  
ich habe ihr **gestern** Geld gegeben—ayer le di dinero.

## Verbos Seguidos de una Preposición. (Continuación).

283.

In

sich **mischen in** = mezclarse en  
 im **Bett(e) liegen** = estar eschado en la cama  
 in die **Augen fallen** = saltar a la vista  
 in **Verzweiflung geraten** = desesperarse  
 im **Begriff sein** = estar dispuesto para; estar a punto de  
 ins **Ohr sagen** = decir al oído  
 ins **Gesicht sagen** = decir cara a cara  
 in die **Flucht schlagen** = derrotar; ahuyentar  
 in die **Arme nehmen** = abrazar; coger en brazos  
 einwilligen **in** = consentir en (algo)

## Ejemplos :

ich **willige in** deinen Vorschlag **ein**—consiento en tu propuesta ;  
 der Irrtum **fällt in die Augen**—el error salta a la vista.

284.

Mit

sich **abgeben mit** = } ocuparse en  
 sich **beschäftigen mit** = }  
**bedecken mit** = cubrir con (de)  
**beladen mit** = cargar de o con  
 mit **Stillschweigen übergehen** = pasar en silencio  
 sich **vereinigen mit** = juntarse con  
**sprechen o reden mit** = hablar con  
**vergleichen mit** = comparar a (o con)  
**versehen mit o versorgen mit** = proveer con (o de)  
**Mitleid haben mit** = tener compasión de  
 mit **Füssen treten** = pisotear  
**machen . . . mit** = hacer de (con)

## Ejemplos :

ich werde **mich jetzt mit** dieser Arbeit **beschäftigen**—ahora me ocuparé en este trabajo ;  
 was **machen Sie mit** ihrem Gelde ?—¿ qué hace Vd. de su dinero ?

El verbo **werden** = llegar a ser ; volverse ; ponerse

285.

Subjuntivo

## Pretérito imperfecto

Singular	Plural
dass ich <b>würde</b> , que llegase a ser	dass wir <b>würden</b> , que llegásemos a ser
dass du <b>würdest</b> , que llegases a ser	dass ihr <b>würdet</b> , que os pusieseis
dass er <b>würde</b> , que se pusiese	dass sie <b>würden</b> , que se pusiesen

286.

## Pretérito, perfecto compuesto

dass ich <b>geworden sei</b> , que haya llegado a ser	dass wir <b>geworden seien</b> , que hayamos llegado a ser
dass du <b>geworden seiest</b> , que hayas llegado a ser	dass ihr <b>geworden seiet</b> , que os hayáis puesto
dass er <b>geworden sei</b> , que se haya puesto	dass sie <b>geworden seien</b> , que se hayan puesto

## Lección 29.

### Del Artículo.

287. Se omite el artículo en alemán en ciertas locuciones :

#### Ejemplos :

**gegen Abend**—hacia la noche o al anochecer  
**vorige Woche**—la semana pasada  
**nächstes Jahr**—el año próximo  
**nach französischer Mode**—a la francesa  
**ich lerne Spanisch, Deutsch**—aprendo el español, el alemán, etc.

288. Se emplea en alemán el artículo indeterminado en lugar del determinado :  
 Si se trata del **singular** de las partes del cuerpo humano, de animales o de plantas.

#### Ejemplos :

er hat **ein** bleiches Gesicht—(él) tiene la cara pálida ;  
 sie hat **ein** schwaches Herz—ella tiene el corazón débil ;  
 das Pferd hat **eine** lange Mähne—el caballo tiene la melena larga ;  
 die Birke hat **eine** weisse Rinde—el abedul tiene la corteza blanca.

### De la Construcción en Alemán. (Continuación).

289. El adverbio **nicht** se pospone siempre al complemento directo.

#### Ejemplos :

ich kenne **das Theater nicht**—no conozco el teatro ;  
 ich konnte **die Bühne nicht** sehen—no podía ver el escénico ;  
 du hast **deine Karte nicht** vorgezeigt—no has enseñado tu billete.

290. Cuando en una misma frase hay dos o más **infinitivos** o **participios** el que en español ocupa el primer lugar, se pone en alemán al fin.

#### Así se dice :

ich habe ihm zu kommen **versprochen**—le he **prometido** venir ;  
 man hat das Orchester spielen **lassen**—han **mandado** tocar la orquesta.

### Verbos Seguidos de una Preposición. (Continuación).

291.

#### Nach

**abreisen nach**=salir para  
**sich begeben nach**=dirigirse a  
**gehen nach**=ir a  
**streben nach**=aspirar a  
**fragen nach**=preguntar por  
**sich sehnen nach**=suspirar por ; anhelar  
**schicken nach**=enviar ; mandar por  
**sich nach der Mode kleiden**=vestirse a la moda  
**nach Wein, Kaffe riechen**=oler a vino, café



**Ejemplos :**

wann **reisen** Sie **nach** Berlin **ab**—cuándo sale Vd. para Berlín ?  
 nicht alle können **sich nach der Modé kleiden**—no todos pueden vestirse a la mode.

292.

**Über**

**urteilen über**=juzgar de  
**klagen, sich beklagen über**=quejarse de  
**lachen über**=reírse de  
**sich freuen über**=alegrarse de  
**spotten über**=burlarse de  
**erstaunen über**  
**erstaunt sein über** } asombrarse de  
**nachdenken über**=reflexionar sobre  
**sich unterhalten über**=conversar sobre  
**sich streiten über**=luchar por ; refiir  
**sich ärgern über**=enfadarse por

**Ejemplos :**

wir **unterhielten uns über** die gestrige Abendvorstellung—conversamos sobre la representación de anoche ;  
 ich **freue mich über** das neue Kleid—me alegro del vestido nuevo.

Los verbos **sein**=ser, estar ; **haben**=tener, haber ; **werden**=llegar a ser, volverse

**Subjuntivo**

293.

**Pretérito pluscuamperfecto****Singular**

**dass ich gewesen wäre**, que hubiera o hubiese sido  
**dass du gewesen wärest**, que hubieras sido  
**dass er gewesen wäre**, que hubiese sido

**Plural**

**dass wir gewesen wären**, que hubiéramos sido  
**dass ihr gewesen wäret**, que hubieseis sido  
**dass sie gewesen wären**, que hubieran sido

294.

**Singular**

**dass ich gehabt hätte**, que hubiera tenido  
**dass du gehabt hättest**, que hubieras tenido  
**dass er gehabt hätte**, que hubiera tenido

**Plural**

**dass wir gehabt hätten**, que hubiéramos habido  
**dass ihr gehabt hättet**, que hubierais tenido  
**dass sie gehabt hätten**, que hubieran habido

295.

**Singular**

**dass ich geworden wäre**, que hubiera llegado a ser  
**dass du geworden wärest**, que hubieras llegado a ser  
**dass er geworden wäre**, que se hubiera vuelto

**Plural**

**dass wir geworden wären**, que nos hubiéramos vuelto  
**dass ihr geworden wäret**, que hubierais llegado a ser  
**dass sie geworden wären**, que hubieran llegado a ser

## Lección 30.

De la Construcción de las Frases. (Continuación).

De la Transposición.

296. Hay transposición del verbo :

(a) cuando la frase es interrogativa.

Ejemplos :

was **sagte** er ?—¿ que dijo (él) ?  
 wann **beginnt** das **Konzert** ?—¿ cuándo empieza el concierto ?  
 was **macht** Ihr **Radio** ?—¿ qué tal va su radio ?

297. (b) en las frases que contienen imperativo.

Ejemplos :

**hören Sie auf** zu sprechen !—¡ deje Vd. de hablar !  
**fangen wir an** zu arbeiten !—¡ empecemos a trabajar !

298. (c) en las frases condicionales cuando se omite la conjunción wenn.

Ejemplos :

wenn ich ein Radio **hätte** } si yo tuviese una radio  
 o **hätte** ich ein Radio }  
 wenn du rechtzeitig **gekommen wärest** } si hubieses venido  
 o **wärest** du rechtzeitig **gekommen** } a tiempo

299. (d) siempre cuando la oración empieza con adverbios o locuciones adverbiales.

Ejemplos :

**im Sommer zieht man** das Land der Stadt **vor**—en verano se prefiere el campo a la ciudad ;  
**endlich habe ich** meinen Freund **gesehen**—finalmente he visto a mi amigo ;  
**übrigens ist er** heute **abgereist**—por otra parte ha salido hoy.

300. (e) para dar más énfasis a la oración.

Ejemplos :

wir können **diesen Herrn** nicht finden } —no podemos encontrar  
 o **diesen Herrn** können wir nicht finden } a este señor  
 ich sehe **dieses Mädchen** oft } —a menudo veo a esta muchacha  
 o **dieses Mädchen** sehe ich oft }

301. **Verbos Seguidos de una Preposición.** (Continuación).

Um

sich (be)kümmern um—preocuparse de ; cuidarse de  
 bitten um—pedir ; rogar  
 sich streiten um—luchar ; reñir por  
 sich bewerben um—solicitar por, pedir por  
 um Verzeihung bitten—pedir perdón  
 spielen um (Geld)—jugar por (dinero)  
 es ist um mich geschehen—estoy perdido  
 er hat sich um zwei Mark geirrt—se ha equivocado de dos marcos

Ejemplos :

die Kinder streiten sich um Kleinigkeiten—los niños se pelean por  
 bagatelas ;  
 hast du den Vater um Verzeihung gebeten ?—¿ has pedido perdón al  
 padre ?

302.

Von

sprechen von—hablar de  
 kommen von—salir o venir de  
 leben von—vivir de  
 hören von—oír hablar de  
 befreien von—libertar de  
 handeln von (etwas)—tratar de (algo)  
 wissen von—saber de  
 erzählen von—contar de

Ejemplos :

er kam vom Bahnhof und ich kam von meiner Tante—(él) vino de la  
 estación y yo vine de casa de mi tía ;  
 wovon handelt dieses Buch ?—¿ de qué trata este libro ?

303.

Vor

sich fürchten vor—tener miedo de  
 sich hüten vor—guardarse de ; evitar  
 zittern vor—temblar de  
 weinen vor Freude, Schmerz—llorar de alegría, dolor, etc.  
 vor Anker liegen—estar anclado  
 den Vorzug geben vor—preferir ; dar la preferencia sobre  
 vor jemand ankommen—llegar antes que alguno

Ejemplos :

welcher Sprache geben Sie den Vorzug vor dem Spanischen ?—¿ a qué  
 lengua da Ud. la preferencia sobre el español ?  
 wir kamen vor ihnen an—llegamos antes que ellos.

304.

Zu

zu Bett gehen—acostarse ; ir a acostarse  
 zu Wasser werden—hacerse aguas de cerrajas  
 zu Geld machen—volver en dinero, convertir en dinero  
 zu Rate ziehen—tomar consejo de ; consultar a uno  
 zu Gefangenen machen—hacer prisioneros  
 zur Welt bringen—dar luz  
 zum Glück—por suerte  
 zu meiner Freude, Genugtuung, etc.—de mi alegría, satisfacción, etc.

**Ejemplos :**

alle unsere Pläne sind zu Wasser geworden—todos nuestros proyectos se han hecho aguas de cerrajas ;  
welchen Fachmann ziehen Sie zu Rate, wenn Ihr Radio nicht funktioniert ?—¿ a qué experto consulta Vd. cuando su radio no funciona ?

305. Los verbos **sein**=ser ; estar  
**haben**=tener ; haber  
**werden**=llegar a ser ; volverse

**Imperativo**

<b>sei !</b>   sé !   esté !	<b>seien wir !</b> }	seamos !
<b>seid !</b>   sed vosotros !	<b>lasst uns sein !</b> }	estémos !
<b>seien Sie !</b>   sea V.!   sean Vds.!		

- |   |                            |            |
|---|----------------------------|------------|
| 306. <b>habe !</b>   he ! o   ten !             | <b>haben wir !</b> }       | hayamos !  |
| <b>habt !</b>   tened !                         | <b>lasst uns haben !</b> } | tengamos ! |
| <b>haben Sie !</b>   tenga Vd. !   tengan Vds.! |                            |            |

- |  |                             |           |
|--|-----------------------------|-----------|
| 307. <b>werde !</b>   llega a ser !      | <b>werden wir !</b> }       | lleguemos |
| <b>werdet !</b>   llegad a ser !         | <b>lasst uns werden !</b> } | a ser !   |
| <b>werden Sie !</b>   llegue Vd. a ser ! |                             |           |
| lleguen Vds. a ser                       |                             |           |

308. **Participio presente**

**seiend**, siendo ; estando  
**habend**, teniendo, habiendo  
**werdend**, llegando a ser ; convirtiéndose

309. **Participio pasivo o pasado**

**gewesen**, sido ; estado  
**gehabt**, tenido ; habido  
**geworden**, llegado a ser ; haberse vuelto

## Lista de los Verbos Fuertes y de Algunos Verbos Débiles Irregulares.

La indicación \* figurando después del participio pasado significa que el verbo requiere generalmente el auxiliar "SEIN."

Infinitivo		Pres. Indic. 2a. pers. sing. Indicativo	Imperfecto	Part. Pasado
backen	cocer	backst	buk	gebacken
befehlen	ordenar	befiehlst	befahl	befohlen
befleissen (sich)	aplicarse	befleissest	befliss	beflissen
beginnen	empezar, comenzar	beginnst	begann	begonnen
beissen	morder	beisst	biss	gebissen
bergen	esconder, ocultar	birgst	barg	geborgen
bersten	reventar, estallar	birdest	barst	geborsten*
bewegen	mover	bewegst	bewog	bewogen
biegen	plegar, encorvar	biegst	bog	gebogen
bieten	ofrecer	bietest	bot	geboten
binden	atar	bindest	band	gebunden
bitten	rogar	bittest	bat	gebeten
blasen	soplar	bläsest	blies	geblasen
bleiben	quedar, permanecer	bleibst	blieb	geblieben*
braten	asar, tostar	brätst	briet	gebraten
brechen	romper	brichst	brach	gebrochen
brennen	quemar	brennst	brannte	gebrannt
bringen	llevar, traer	bringst	brachte	gebracht
denken	pensar	denkst	dachte	gedacht
dreschen	trillar	drischest	drosch	gedroschen
dringen	instar, penetrar	dringst	drang	gedrungen*
dünken	parecer	(es dünkt)	deuchte	gedeuht
dürfen	poder, tener el permiso	darfst	durfte	gedurft
empfehlen	recomendar	empfehlst	empfahl	empfohlen
erbleichen	empalizar	erbleichst	erblich	erblichen*
erschrecken	espantar, asustar	erschrickst	erschrak	erschrocken*
erwägen	considerar	erwägst	erwog	erwogen
essen	comer	issect	ass	gegessen
fahren	cochear	fährst	fuhr	gefahren*
fallen	caer	fällst	fiel	gefallen*
fangen	tomar, coger	fängst	fang	gefangen
fechten	esgrimir	fichst	focht	gefochten
finden	hallar, encontrar	findest	fand	gefunden
flechten	entrelazar, entretrejer	flichtest	flocht	geflochten
fliegen	volar	fliegst	flog	geflogen*
fliehen	huir	fliehst	floh	geflohen*
fließen	fluir	fließest	floss	geflossen*
fressen	devorar	frissest	frass	gefressen
frieren	helar	frierst	fror	gefroren
gären	fermentar	gärst	gor	gegoren
gebären	producir, parir	gebierst	gebar	geboren
geben	dar	gibst	gab	gegeben
gedeihen	prosperar	gedeihst	gedieh	gediehen*
gehen	andar	gehst	ging	gegangen*
gelingen	tener buen éxito	es gelingt	gelang	gelungen*
gelten	valer	giltst	galt	golgolten

genesen	recuperar	genesest	genas	genesen*
geniessen	gozar	geniessest	genoss	genossen
geschehen	suceder, acontecer	es geschieht	geschah	geschehen*
gewinnen	vencer, ganar	gewinnst	gewann	gewonnen
giessen	verter, derramar	giessest	goss	gegossen
gleichem	parecerse a	gleichst	glich	geglichen
gleiten	resbalar	gleitest	glitt	geglichen*
glimmen	lucir, centellear	glimmst	glomm	geglommen
graben	cavar	gräbst	grub	gegraben
greifen	coger, agarrar	greifst	griff	gegriffen
haben	haber, tener	hast	hatte	gehabt
halten	tener, asir	hältst	hielt	gehalten
hangen	colgar, suspender	hängst	hing	gehangen
hauen	cortar en pedazos	hau(e)st	hieb	gehauen
heben	levantar, alzar	hebst	hob	gehoben
heissen	llamarse	heissest	hiess	geheissen
helfen	ayudar	hilfst	half	geholfen
kennen	conocer	kennst	kannte	gekant
klimmen	trepar, escalar	klimmst	klomm	geklommen*
klingen	sonar	klingst	klang	geklungen
kneifen	pellizcar	kneifst	kniff	gekniffen
kommen	venir	kommst	kam	gekommen*
können	poder	kannst	konnte	gekonnt
kriechen	arrastrarse, serpear	kriechst	kroch	gekrochen*
laden	cargar	lädst	lud	geladen
lassen	dejar	lässest	liess	gelassen
laufen	correr	läufst	lief	gelaufen
leiden	sufrir	leidest	litt	gelitten
leihen	prestar	leihest	lieh	geliehen
lesen	leer	liest	las	gelesen
liegen	yacer, estar situado	liegst	lag	gelegen
mahlen	moler	mahlst	mahlte	gemahlen
meiden	evitar, esquivar	meidest	mied	gemieden
messen	medir	missest	mass	gemessen
mögen	poder, querer	mägst	mochte (möchte)	gemocht
müssen	deber, tener que	musst	musste	gemusst
nehmen	tomar	nimmst	nahm	genommen
nennen	nombrar, poner nombre	nennst	nannte	genannt
pfeifen	silbar	pfeifst	pfiff	gepiffen
preisen	alabar, encomiar	preisest	pries	gepriesen
quellen	brotar, saltar	quillst	quoll	gequollen*
raten	aconsejar	rätst	riet	geraten
reiben	estregar, frotar	reibst	rieb	gerieben
reißen	rasgar, lacerar	reissest	riss	gerissen
reiten	cabalgar	reitest	ritt	geritten*
rennen	correr	rennst	rannte	gerannt*
riechen	oler	riechst	roch	gerochen
ringen	luchar, torcer	ringst	rang	gerungen
rinnen	fluir, manar	rinnst	rann	geronnen*
rufen	llamar	rufst	rief	gerufen
saufen	beber mucho	säufst	soff	gesoffen
saugen	chupar.	saugst	sog	gesogen
schaffen	crear	schaffst	schuf	geschaffen
schallen	resonar	schallst	scholl (schallte)	geschallt
scheiden	separar, divorciar	scheidest	schied	geschieden

scheinen	resplandecer, parecer	scheinst	schien	geschienen
scheitlen	refir, regafiar	schiltst	schalt	gescholten
scheren	esquilar, rasurar	schierst	schor	geschoren
schieben	empujar	schiebst	schob	geschoben
schiessen	disparar, tirar	schiessst	schoss	geschossen
schinden	despellejar	schindest	schund	geschunden
schlafen	dormir	schläfst	schliefl	geschlafen
schlagen	golpear	schlägst	schlug	geschlagen
schleichen	arrastrarse	schleichst	schlich	geschlichen*
schleifen	aflar	schleifst	schliff	geschliffen
schliessen	cerrar	schliessst	schloss	geschlossen
schlingen	tragar, enlazar	schlingst	schlang	geschlungen
schmeissen	lanzar	schmeisest	schmiss	geschmissen
schmelzen	derretir, fundir	schmilzest	schmolz	geschmolzen
schnauben	bufar	schnaubst	schnob	geschnoben
schneiden	cortar	schneidest	schnitt	geschnitten
schreiben	escribir	schreibst	schrieb	geschrieben
schreien	gritar	schreist	schrie	geschrieen
schreiten	proceder, marchar	schreitest	schrift	geschritten*
schwären	supurar	(es schwärt)	schwor	geschworen
schweigen	callar	schweigst	schwieg	geschwiegen
schwellen	hincharse	schwillst	schwoll	geschwollen*
schwimmen	nadar	schwimmst	schwamm	geschwommen
schwinden	desaparecer	schwindest	schwand	geschwunden*
schwingen	vibrar, oscilar	schwingst	schwang	geschwungen
schwören	jurar	schwörst	schwor	geschworen
sehen	ver	siehst	sah	gesehen
sieden	hervir	siedest	sott	gesotten
singen	cantar	singst	sang	gesungen
sinken	hundir, echar a pique	sinkst	sank	gesunken*
sinnen	meditar	sinnst	sann	gesonnen
sitzen	sentar	sitzest	sass	gesessen
spinnen	hilar	spinnst	spann	gesponnen
sprechen	hablar	sprichtst	sprach	gesprochen
sriessen	brotar, germinar	sprissesst	spross	gesprossen*
springen	saltar	springst	sprang	gesprungen*
stechen	picar	stichst	stach	gestochen
stehen	estar de pié	stehst	stand	gestanden
stehlen	robar	stiehlst	stahl	gestohlen
steigen	subir	steigst	stieg	gestiegen*
sterben	morir	stirbst	starb	gestorben*
stieben	dispersar	stiebst	stob	gestoben
stossen	empujar	stiessst	stiess	gestossen
streichen	anular, cancelar	streichst	strich	gestrichen
streiten	disputar	streitest	stritt	gestritten
tragen	llevar	trägst	trug	getragen
treffen	encontrar	triffst	traf	getroffen
treiben	empujar, impeler	treibst	trieb	getrieben
treten	hollar, pisotear	trittst	trat	getreten*
triefen	gotear	triefst	troff	getroffen
trinken	beber	trinkst	trank	getrunken
trügen	engañar	trügst	trog	getrogen
tun	hacer	tust	tat	getan
verderben	arruinar	verdirbst	verdarb	verdorben
verdiessen	ansar, aburrir	verdiessst	verdross	verdrossen
vergessen	olvidar	vergisst	vergass	vergessen
verlieren	perder	verlierst	verlor	verloren

wachsen	crecer	wächst	wuchs	gewachsen*
waschen	lavar	wäschest	wusch	gewaschen
weichen	ceder	weichst	wich	gewichen
weisen	enseñar	weist	wies	gewiesen
wenden	tornar	wendest	wandte	gewandt
werben	reclutar, solicitar	wirbst	warb	geworben
werfen	echar	wirfst	warf	geworfen
wiegen	pesar	wiegst	wog	gewogen
winden	torcer	windest	wand	gewunden
wissen	saber	weist	wusste	gewusst
wollen	querer	willst	wollte	gewollt
zeihen	acusar	ziehst	zieh	gezogen
ziehen	tirar	ziehst	zog	gezogen
zwingen	obligar, forzar	zwingst	zwang	gezwungen

Published by

LINGUAPHONE INSTITUTE LTD.

207-209, Regent Street, London, W1R 8AU

Copyright. All rights reserved.

---

Printed in Great Britain for International Catalogues Ltd., 207-209 Regent Street, London, W1R 8AU, by Stephen Austin and Sons Ltd., Caxton Hill, Hertford, Herts.

(S.A. 1706th)-GER. 321